

A

24-stündig twenty-four hour

40-Fuß-Container *(m)* 40-foot container

40-Fuß-Containereinheit *(f)* forty foot equivalent unit

ab ex, local

ab Bahnhof *(m)* at railway station

ab Barke *(f)* ex lighter

ab Bergwerk *(n)* ex mine

ab Haus *(n)* ex domicile, ex residence

ab Kai *(m)* ex pier, ex quay

ab Lager *(n)* ex godown, ex store, ex warehouse

ab-Lager-Preis *(m)* price ex store, price ex warehouse

ab Leichter *(m)* ex lighter

ab Magazin *(n)* ex godown, ex warehouse

ab Plantage *(f)* ex plantation

ab Schiff *(n)* ex ship, ex vessel

ab Werk *(n)* ex factory, ex mill

Ab Werk ... /benannter Lieferort/ ex works ...
/insert named place of delivery/, EXW ... /insert named place of delivery/

ab Wohnsitz *(m)* ex domicile, ex residence

ab Zolllager *(n)* ex bonded warehouse

Abänderung *(f)* amendment

Abänderung des Akkreditivs *(f)* amendment to a letter of credit

Abänderungen vornehmen *(pl)* make corrections

Abänderungen zu einem Kontrakt *(pl)*
amendments to a contract

Abandon *(m)* abandonment

Abandonakt *(m)* act of abandonment

Abandonerklärung *(f)* notice of abandonment

abandonieren abandon

Flugzeug abandonieren *(n)* abandon aircraft

Schiff abandonieren *(n)* abandon a ship

Abandonierungsklausel *(f)* derogatory clause, overriding clause

Abandonklausel *(f)* abandonment clause

Abandonnement *(n)* abandonment

Abbau *(m)* cut, reduction

abbauen cut, reduce

Handelsschranken abbauen *(pl)* remove trade obstacles

Zoll abbauen *(m)* abolish a duty, decrease a duty, reduce a duty

abberufen call off, withdraw

Auftrag abberufen *(m)* repeal an order

Offerte abberufen *(f)* withdraw an offer, annul an offer

Abberufung *(f)* calling off, cancelling

abbestellen call back, countermand an order, withdraw an order

Abbestellung *(f)* cancellation, cancellation of an order, counter order

Abbremsung *(f)* curb, curtailment

Abbruch *(m)* breach, break

abbuchen write off

Abbuchungsauftrag *(m)* order of collection, pick order

ABC-Analyse *(f)* ABC analysis, activity-based costing analysis

abdecken reimburse

Verlust abdecken *(m)* cover a loss

Abdeckung *(f)* cover

Abdeckung der Wechselkursrisiken *(f)* insurance against loss of exchange

Abdeckung des Marktes *(f)* market share, slice in the market

Abdruck *(m)* imprint

Abdruck des Dienststempels *(m)* impression of the stamp

Abdruck des Dienststempels der Bestimmungsstelle *(m)* impression of the stamp of the office of destination

Abdruck des Sonderstempels *(m)* imprint of the special stamp

Abendbörse *(f)* black market, street market

Abfahrtsdatum *(n)* date of departure, sailing date

Abfahrtshafen *(m)* port of departure, port of sailing

Abfahrtsliste *(f)* sailing list

Abfahrtsstunde *(f)* time of departure

Abfahrtstag *(m)* date of departure, sailing date

Abfahrtstermin *(m)* time of departure

voraussichtlicher Abfahrtstermin *(m)* estimated time of departure

Abfahrtszeit (*f*) time of departure
voraussichtliche Abfahrtszeit (*f*) expected time of departure, estimated time of sailing, estimated time of departure, excepted time of sailing

abfassen draw up

Kontrakt abfassen (*m*) draw up a contract, prepare a contract

abfassen Vertrag abfassen (*m*) draw up a contract, execute a contract

abfertigen clear **2.** impose a duty

Waren zu einem Zollverkehr abfertigen (*pl*) subject the goods to a customs procedure
zollamtlich abfertigen clear through customs
zur endgültigen Ausfuhr abfertigen (*f*) clear for outright exportation

Abfertiger (*m*) sender

Abfertiger einer Ware (*m*) shipper

Abfertigung (*f*) dispatch, forwarding **2.** customs clearance

Abfertigung der Waren (*f*) customs clearance of goods, customs registration of goods

Abfertigung des aufgegebenen Gepäcks (*f*) examination of registered baggage

* **Kasse bei Abfertigung** (*f*) cash on shipment
Vorbereitung für Abfertigung (*f*) preparation for consignment

zollamtliche Abfertigung (*f*) customs clearance, clearing through the customs

zollamtliche Abfertigung der Waren (*f*) goods customs clearance, goods customs registration

zollamtliche Abfertigung ohne Überprüfung (*f*) cleared without examination

Abfertigungsamt (*n*) forwarding agency

Abfertigungsart (*f*) type of clearance, type of clearance through the customs

Abfertigungsbehörde (*f*) customs administration, customs authority, customs clearance department

Abfertigungsbereitschaft (*f*) readiness for shipment, readiness of goods for shipment

Abfertigungsbescheinigung (*f*) certificate of acceptance of goods (*TR carnet*)

Abfertigungsgebühr (*f*) forwarding charge

Abfertigungshafen (*m*) port of entry

Abfertigungskosten (*pl*) clearance costs

Abfertigungsort (*m*) originating point, place of shipment

Abfertigungsschein (*m*) cargo customs declaration, certificate of clearance, customs receipt

Abfertigungsschreiben (*n*) customs house warrant, customs receipt for goods

Abfertigungsspediteur (*m*) dispatching forwarder

Abfertigungsstelle (*f*) customs, customs house

Abfertigungsunterlage (*f*) clearance document, clearing certificate

Abfertigungsunterlagen (*pl*) clearance papers

Abfertigungsverfahren (*n*) clearance procedures

Abfertigungsvergütung (*f*) clearance charge

Abfertigungszeit (*f*) service time, time of departure

abfinden meet, satisfy

Abfindung (*f*) compensation, damages

Abfindung in Geld (*f*) compensation in cash, compensation in money, money compensation

* **einmalige Abfindung** (*f*) immediate compensation, single indemnity

Höhe der Abfindung (*f*) amount of compensation

Abfindungsgeld (*n*) amount of compensation, amount of damages

Abflug (*m*) aircraft departure

Abflugbereitschaft (*f*) flight readiness

Abflug-Flughafen (*m*) aerodrome of departure

Abflughafen (*m*) airport of departure

Abflugort (*m*) discharge point, point of departure

Abfolge (*f*) order, sequence

abführen discharge, settle

Fracht abführen (*f*) clear a freight, pay a freight

Steuer abführen (*f*) pay a tax
Zoll abführen (*m*) pay customs duty, pay a duty
Abgabe (*f*) charge, duty **2.** lodging, submission
Abgabe einer Anmeldung (*f*) lodging of a declaration, submission of a declaration
Abgabe einer Erklärung (*f*) lodging of a declaration, submission of a declaration
Abgaben entrichten (*pl*) pay the duties
*** einmalige Abgabe** (*f*) non-recurring duty
Erhebung von Abgaben (*f*) charging of duties
frei von Zöllen und sonstigen Abgaben free of all customs duties and charges
Höhe der Abgaben (*f*) level of tax
nicht erhobene Abgaben (*pl*) duties not collected (*customs*)
rückständige Abgabe (*f*) outstanding tax liability, tax arrears
Abgabebahnhof (*m*) station of dispatch
Abgabenbefreiung (*f*) exemption from charge
Zollverfahren mit bedingter Abgabenbefreiung (*n*) procedure affording conditional relief
Abgabenberechnung (*f*) calculation of tax
Abgabenbetrag (*m*) amount of duty
Erlass des Abgabenbetrages (*m*) remission of the amount of duty
Frist für die Entrichtung des Abgabenbetrags (*f*) time limit for payment of the amount of duty
gesetzlicher Abgabenbetrag (*m*) legally due
Abgabenerhebung (*f*) collection of duties
Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen (*m*) export from the Community subject to duty
abgabenfrei duty-free
abgabenfreie Einfuhr (*f*) duty-free importation
Abgabengesetz (*n*) fiscal act, tax bill
Abgabepflicht (*f*) liability for a tax
abgabepflichtig chargeable to tax
Abgabestation (*f*) origin station
Abgang (*m*) exit **2.** deficit
natürlicher Abgang (*m*) natural loss of goods, natural wastage
Abgangsavis (*m*) notification of forwarding, shipping notification
Abgangsbahnhof (*m*) forwarding station, sending station, station of departure

Abgangsdatum (*n*) date of dispatch, shipping date **2.** mailing date
Abgangsflughafen (*m*) airport of departure
Name des Abgangsflughafens (*m*) name of the airport of departure
Abgangshafen (*m*) port of clearance, port of departure, port of shipment
frei Abfahrtshafen (*m*) free port of departure, free at port of shipment
Längsseite des Abgangshafens (*f*) free alongside quay
Abgangsland (*n*) country of departure
Abgangsmitgliedstaat (*m*) member state of departure (*EU*)
Abgangsort (*m*) point of departure
Abgangspoststelle (*f*) post office of departure
Abgangspunkt (*m*) initial point
Abgangsreise (*f*) outward trade, outward voyage
Abgangsstation (*f*) originating point
Abgangsstelle (*f*) office of departure
einzigste Abgangsstelle (*f*) one office of departure
Förmlichkeiten bei der Abgangsstelle (*pl*) formalities at office of departure
Prüfung durch die Abgangsstelle (*f*) control by office of departure
Abgangszollstelle (*f*) customs office of departure
Abschnitt für die Abgangszollstelle (*m*) sheet for the office of departure
Exemplar für die Abgangszollstelle (*n*) copy for office of departure (*CD*)
Waren bei der Abgangszollstelle stellen (*pl*) produce the goods at the office of departure
Waren der Abgangszollstelle vorführen (*pl*) produce the goods at the office of departure
weitere Abgangszollstelle (*f*) additional customs office of departure
abgeben file
Deklaration abgeben (*f*) enter, declare
Gutachten abgeben (*n*) give judgment
Steuererklärung abgeben (*f*) submit a return, submit a tax declaration
Zolldeklaration abgeben (*f*) file customs return
Zollerklärung abgeben (*f*) submit a customs declaration

abgehend out-bound
abgehende Ladung (*f*) exported cargo, out-bound freight
abgelaufen outstanding, stale
abgelaufener Beitrag (*m*) outstanding contribution
abgelaufenes Dokument (*n*) stale document
abgelaufenes Konnossement (*n*) stale bill of lading
Abgeltung (*f*) damages
abgemacht settled
abgemachte Rate (*f*) conventional rate
abgemachter Preis (*m*) contract price, match price, settled price
abgesackt bagged
abgesacktes Gut (*n*) bagged cargo, cargo in bags
abgesichert secured
abgesichert durch eine Hypothek (*f*) secured by mortgage
abgesperrt closed
abhalten hold
Auktion abhalten (*f*) notify the sale by auction, conduct an auction, hold an auction
Versteigerung abhalten (*f*) hold an auction
abhandengekommen lost
abhandengekommenes Dokument (*n*) lost document
abheben withdraw
Geld vom Akkreditiv abheben (*n*) get money off a letter of credit
Abiturientenzeugnis (*n*) general certificate
Abkommen (*n*) agreement
Abkommen auf Regierungsebene (*n*) government agreement, intergovernmental agreement
Abkommen erfüllen (*n*) abide by an agreement, adhere to a treaty, keep an agreement
Abkommen kündigen (*n*) terminate an agreement
Abkommen paraphieren (*n*) initial an agreement
Abkommen ratifizieren (*n*) ratify an agreement
Abkommen über ausländische Investitionen (*n*) foreign investment agreement
Abkommen über die Einfuhr von Gegenständen erzieherischen, wissenschaftli-

chen oder kulturellen Charakters (*n*) Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials
Abkommen über gegenseitige Hilfe (*n*) treaty of mutual assistance
Abkommen über Marktaufteilung (*n*) market-sharing agreement
Abkommen verletzen (*n*) break an agreement, infringe an agreement
*** allgemeines Abkommen** (*n*) general contract
Ausführung des Abkommens (*f*) implementation of an agreement, adherence to an agreement
bilaterales Abkommen (*n*) bilateral agreement
Erfüllung eines Abkommens (*f*) adherence to an agreement, implementation of an agreement
Havarie-Grosse-Abkommen (*n*) general average agreement
internationales Abkommen (*n*) international contract, international agreement
Lieferung auf Grund eines Abkommens (*f*) contract delivery
Ratifikation des Abkommens (*f*) ratification of an agreement
TIR-Abkommen (*n*) TIR Agreement
Unterzeichnung des Abkommens (*f*) execution of an agreement
Verlängerung eines Abkommens (*f*) extension of contract
zweiseitiges Abkommen (*n*) bilateral agreement
Abkommensabschluss (*m*) bargaining, making a contract
Abkommenspartner (*m*) contract partner
Abkommenswortlaut (*m*) text of an agreement
Abladeauftrag (*m*) landing order
Abladegebühr (*f*) discharging charge, unloading charge
Abladegeschäft (*n*) business for shipment, transaction for shipment
Abladegewicht (*n*) landed weight, landing weight
Abladekonnossement (*n*) on board bill of lading, on board ocean bill of lading

Abladekosten *(pl)* cost of lightening, unloading charge

Abladelohn *(m)* cost of lightening, unloading charge

Abladelohn für Befrachter *(m)* free discharge, fob

Abladelohn für Reeder *(m)* gross terms, landing at cost for shipowner

Abladelohn für Verfrachter *(m)* landing at cost for affreighter, landing at freighter's expense

abladen discharge, unlade, unload **2.** *(Schiff)* unship

Last abladen *(t)* put goods ashore

Abladen *(n)* unloading

Abladeort *(m)* point of unloading

Abladeplatz *(m)* disembarkation point, dumping ground, landing place

Ablander *(m)* loader

Ablanderhaftung *(t)* freighter's liability, loader's liability

Abladestelle *(t)* port of discharge, port of unloading, unloading wharf, unshipping wharf

Abladung *(t)* discharge, unloading, unshipment

Abladung der Waren *(t)* unloading of goods

* **Beendung der Abladung** *(t)* completion of outturn, completion of discharge

Güterbestand bei Abladung *(m)* condition on landing, quality landed

Abladungsdauer *(t)* discharge time, discharging time

Abladungsgeschwindigkeit *(t)* discharging speed

Abladungsort *(m)* place of discharge

benannter Abladungsort *(m)* named place of discharge, named place of disembarkation

Abladungstag *(m)* discharging day, unloading day

Ablageplatz *(m)* place of storage

Ablagerung *(t)* warehousing

Ablauf *(m)* expiry, termination

Ablauf der Frist *(m)* expiry of a period

Ablauf der Garantie *(m)* expiry of a guarantee

Ablauf der Gültigkeitsdauer des ATA-Carnets *(m)* expiry of the validity of the carnet ATA

Ablauf der Police *(m)* expiration of a policy

Ablauf der Versicherung *(m)* end of the risk, expiration of insurance

Ablauf des Kontraktes *(m)* ending of a contract, termination of a contract

Ablauf des Vertrags *(m)* determination of a contract, termination of an agreement

Ablauffrist *(t)* date of expiration, end date

Ablaufort *(m)* point of departure, starting point

Ablauftermin *(m)* date of expiration, end date

Ablauftermin der Versicherungspolice *(m)* policy expiry date

ablehnen refuse, reject

Angebot ablehnen *(n)* reject an offer, refuse an offer

Antrag ablehnen *(m)* reject a motion, decline an application, refuse an order

Bestellung ablehnen *(t)* refuse an order

Forderung ablehnen *(t)* refuse a claim

Reklamation ablehnen *(t)* disallow a claim, repudiate a claim

Vorschlag ablehnen *(m)* refuse a proposal, reject a proposition

Ablehnung *(t)* refusal, repudiation

Ablehnung der Forderungen *(t)* refusal of a claim

Ablehnung der Reklamation *(t)* refusal of a claim, rejection of a claim

Ablehnung der Sicherheit *(t)* refusal of an acceptance of safeguard, refusal to accept security

Ablehnung des Angebots *(t)* refusal of an offer, rejection of an offer **2.** refusal of bid

ableichtern lighten

Ableichtern *(n)* lightening

frei von Ableichtern *(n)* free lighterage

abliefern deliver

Ablieferung *(t)* delivery, dispatch **2.** supply
Verladung und Ablieferung *(t)* loading & delivery

zahlbar bei Ablieferung *(t)* payable on delivery

Zahlung bei Ablieferung *(t)* payment on delivery

Ablieferungsanzeige *(t)* advice of delivery

Ablieferungsfrist *(f)* term of delivery, time for delivery

Ablieferungsfrist einhalten *(f)* meet the date of delivery, meet the delivery term

* **Nichtunterhaltung der Ablieferungsfrist** *(f)* break of the delivery time, break of the delivery date

Ablieferungsgewicht *(n)* delivered weight, delivery weight, outturn weight

Ablieferungsort *(m)* delivery point

Preis frei Ablieferungsort *(m)* delivery price

Ablieferungsschein *(m)* certificate of delivery, courier receipt, proof of delivery, receipt of delivery

Ablieferungstermin *(m)* term of delivery, time for delivery

Nichtunterhaltung des Ablieferungstermins *(f)* slow delivery

Ablieferungsvertrag *(m)* contract of sale and delivery, delivery contract

Ablösung *(f)* repayment

Ablösung einer Schuld *(f)* cancellation of a debt

abmachen arrange, pay

Abmachung *(f)* arrangement

geschäftliche Abmachung *(f)* business contract, business agreement

Abmessungen *(pl)* dimensions

Abnahme *(f)* acceptance

bei Abnahme zahlen *(f)* pay on receipt, pay on delivery

geplante Abnahme *(f)* planned receipt

quantitative Abnahme *(f)* quantity acceptance

Vorbereitung für Abnahme *(f)* preparation for examination, preparation for acceptance

Abnahme- und Güterbestimmungsklausel *(f)* acceptance of goods clause

Abnahmeanforderungen *(pl)* acceptance requirements

Abnahmebahnhof *(m)* delivery point, receiving station

Abnahmebedingung *(f)* admission condition

Abnahmebedingungen *(pl)* terms of acceptance

abnahmebereit ready for examination, ready for receiving

Abnahmebereitschaft *(f)* readiness for acceptance, readiness for receipt, readiness for receiving

Abnahmebescheinigung *(f)* certificate of supervision

Abnahmeklausel *(f)* acceptance clause, receipt of goods clause

Abnahmemenge *(f)* purchased quantity

Abnahmeordnung *(f)* receipt regulations

Abnahmeprotokoll *(n)* acceptance protocol, receiving report

Abnahmeprüfung *(f)* acceptance inspection, acceptance test, receiving inspection

Abnahmerisiko *(n)* non-receipt risk, non-receiving risk, risk of non-acceptance

Abnahmeschein *(m)* receipt of delivery

Abnahmetermin *(m)* period of acceptance

Abnahmetermin einhalten *(m)* comply with the period of acceptance

Abnahmeverweigerung *(f)* goods rejection, refusal of receipt, refusal of receiving

abnehmen accept

Einlieferung abnehmen *(f)* accept a delivery of a shipment, accept a delivery of goods

Lieferung abnehmen *(f)* accept a delivery of goods, accept a delivery of a shipment

Rechnung abnehmen *(f)* accept a bill

Abnehmerland *(n)* buyer's country

abnötigen extort

Geld abnötigen *(n)* extort money

Abolition *(f)* abolition

Abonnementsgebühr *(f)* subscription fee

Abordnung *(f)* delegation

Abpacken *(n)* packeting

Abpacken von Waren *(n)* packeting of goods

Ab-Preis *(m)* loco price, spot price

abrechnen calculate, count **2.** settle **gemeinschaftliche Havarie abrechnen** *(f)* adjust the general average, settle the general average

Abrechnung *(f)* calculation, estimate **2.** clearing, settlement

finanzielle Abrechnung *(f)* financial statement, finance report

jährliche Abrechnung (*f*) annual settlement
tarifmäßige Abrechnung (*f*) payment as per tariff

Abrechnungsart (*f*) way of settling

Abrechnungsbank (*f*) clearing bank

Abrechnungspapiere (*pl*) settlement documents

Abrechnungssaldo (*m*) balance of clearing, clearing balance

Abrechnungsstelle (*f*) clearing house

Abrechnungstag (*m*) account day, date of settlement

Abrechnungsverkehr (*m*) cashless flow, clearing transaction

Abrechnungszeitraum (*m*) accounting period, settlement period

Abrede (*f*) arrangement

Abrollspediteur (*m*) dispatching forwarder

Abruf (*m*) calling off, cancelling

Lieferung auf Abruf (*f*) delivery on call, on-call delivery

Sofortlieferung auf Abruf (*f*) on-call delivery, delivery as required

absacken bag, sack

Absacken (*n*) bag-filling, sack-filling

absagen cancel

Termin absagen (*m*) call away an appointment

Absatz (*m*) sale, sales

Absatzausweitung (*f*) expansion of sales, sales increase

Absatzberater (*m*) marketing consultant

Absatzbüro (*n*) sales office, selling office

Absatzförderungsplan (*m*) promotion plan

Absatzkanal (*m*) channel of distribution, trade channel

Absatzkontor (*n*) marketing agency, selling office

Absatzland (*n*) country of marketing

Absatzleiter (*m*) director of sales

Absatzmarkt (*m*) sales market

Absatzmärkte entwickeln (*pl*) develop markets, expand markets

Absatzmarkterweiterung (*f*) marketing area diversification, marketing development

Absatzperspektiven (*pl*) prospects of marketing

Absatzprognose (*f*) sales forecast, sales forecasting, sales prognosis, sales projection

Absatzprognostizierung (*f*) sales forecasting, sales prediction

Absatzrisiko (*n*) distribution risk, selling risk

Absatzstruktur (*f*) marketing structure, sales pattern

Absatzvolumenrückgang (*m*) decline in sales, falling-off in sales

Absatzvorhersage (*f*) sales forecast, sales projection

Absatzweg (*m*) channel of distribution, marketing channel, trade channel

Erforschung der Absatzwege (*f*) merchandising research

Absatzwirtschaft (*f*) marketing

Absatzzentrale (*f*) central marketing board

abschaffen eliminate, liquidate

Steuer abschaffen (*f*) abolish a tax

Abschaffung (*f*) abolition, abrogation, elimination

Abschaffung der Steuergrenzen (*f*) abolition of fiscal frontiers

Abschaffung der Zölle (*f*) abolition of customs duties

Abschaffung von Steuern (*f*) cancellation of a tax, liquidation of taxes, tax abatement

abschätzen appraise, evaluate

Abschätzer (*m*) appraiser, valuator

Abschätzung (*f*) estimation, evaluation

Abschätzung des Schadens (*f*) estimation of damage, loss assessment

Abschlag (*m*) abatement, deduction, rebate

abschlägig negative

abschlägiger Bescheid (*m*) negative decision

Abschlagszahlung (*f*) hire-purchase payment, installment payment, payment in part

Abschleppdienst (*m*) towage service, tug service

abschließen bring to a conclusion

Bilanz abschließen (*f*) prepare a balance sheet, draw up a balance sheet

Geschäft abschließen (*n*) close a business

Kontrakt abschließen (*m*) clinch a contract, make a contract

Verfahren abschließen (*n*) complete the arrangements, conclude a proceeding

Versicherung abschließen (*f*) effect an insurance

Vertrag abschließen (*m*) contract

abschließend final

abschließende Entscheidung (*f*) definite decision, final action

Abschließung (*f*) closing

Abschließung der Grenze (*f*) closing of border, closing of frontier

Abschluss (*m*) closing **2.** conclusion **3.** signing of a contract

Abschluss der Verhandlungen (*m*) finish of talks

Abschluss des Verfahrens (*m*) completion of the procedure, discharge of the procedure

Abschluss des Vergleiches (*m*) come to terms, conclusion of a compromise

* **Bekanntmachung des Abschlusses des Antidumping-/Antisubventionsverfahrens** (*f*) notice of termination of the anti-dumping procedure (*EU*)

Fähigkeit zum Abschluss von Verträgen (*f*) contractual capacity

Vollmacht zum Abschluss vom Vertrag (*f*) contractual capacity, power to contract, authority to contract

Vollmacht zum Abschluss von Kontrakt (*f*) power to contract

Abschlussbericht (*m*) final report

Abschlussbilanz (*f*) final balance-sheet

Abschlussdatum (*n*) ending date, last day

Abschlussprotokoll (*n*) final protocol

Abschlussstermin (*m*) closing date

planmäßiger Abschlussstermin (*m*) scheduled completion date

Abschlussrechnung (*f*) final calculation
2. final invoice

Abschlussverifikation (*f*) cut-off procedure
2. final control

Abschlussvertrag (*m*) definite contract

Abschnitt (*m*) coupon, sheet

Abschnitt für die Abgangszollstelle (*m*) sheet for the office of departure

Abschnitt für die zuständigen Behörden (*m*) sheet for the competent authorities (*CMC*)

Abschöpfung (*f*) export levy, import levy

Abschöpfung bei der Einfuhr (*f*) import levy (*EU*)

Abschreibepolice (*f*) declaration policy, floating policy, open policy

Abschreibung (*f*) amortization

Abschreibungszeitraum (*m*) assets life, depreciation period

Abschrift (*f*) copy, transcript

Abschrift der Rechnung (*f*) copy of an invoice, duplicate invoice

Abschrift der Urkunde (*f*) copy of a document

Abschrift des Kontraktes (*f*) copy of a contract

* **beglaubigte Abschrift** (*f*) certified copy, true duplicate, attested copy

genaue Abschrift (*f*) true copy

gleich lautende bescheinigte Abschrift (*f*) official copy

Abschriftladeschein (*m*) bill of lading copy, bill of lading duplicate

absenden dispatch, expedite, forward, send

Absender (*m*) consignor, dispatch clerk, dispatcher, sender

Haftung des Absenders (*f*) freighter's liability, loader's liability

Original für Absender (*n*) original for consignor

Postanschrift des Absenders (*f*) return address

Absenderanweisung (*f*) merchant's order, shipping instruction

Absenderanweisungen (*pl*) consignment instructions, expedition instructions

Absenderdisposition (*f*) sender's order, shipper's order

Absendererklärung (*f*) consigner's declaration, shipper's declaration

Absenderhaftung (*f*) buyer's responsibility, purchaser responsibility

Absendervertrag *(m)* contract of forwarding, forwarding contract

Absendetag *(m)* dispatch day, forwarding day

Absendung *(f)* consignment, dispatch, expedition, shipment

Absendungsort *(m)* point of shipment

absetzen sell

Absicherung *(f)* cover, guaranty

Absicht *(f)* intent, intention

kommerzielle Absicht *(f)* commercial intent

Absichtserklärung *(f)* letter of intent, mortgage bond

absolut absolute

absolute Garantie *(f)* absolute security, non-limited guarantee

absoluter Ausfuhrverbot *(m)* absolute export ban, absolute export prohibition

absoluter Wert *(m)* absolute value

absolutes Embargo *(n)* absolute embargo

Absonderung *(f)* cargo separation, separation, separation of cargo

absorptionsfähig absorptive

Abstellfläche *(f)* ramp

Abstellfläche für Flugzeuge *(f)* aircraft parking area

Abstempelung *(f)* stamping

Abstimmung *(f)* agreement

Abteilung *(f)* department, sub-office agency

juristische Abteilung *(f)* law bureau, legal department

technische Abteilung *(f)* engineering department

Abteilungsleiter *(m)* department head, department manager, head of department

abtragen remove

Schuld abtragen *(f)* cancel a debt, remit a debt

abtreten assign, cede

Abtretung *(f)* abandonment, assignment, cession, surrender, transfer, transference

Abtretung der Police *(f)* assignment of a policy

Abtretung der Rechte *(f)* cession of a right

Abtretung des Patents *(f)* assignment of patent

Abtretung von Forderungen *(f)* assignment of a claim, assignment of receivables, transfer of a claim, transfer of a debt

Abtretung von Rechten *(f)* assignment of a right, transfer of rights

Abtretungsakt *(m)* deed of conveyance, deed of transfer

Abtretungsdeklaration *(f)* notice of assignment, notice of cession

Abtretungsempfänger *(m)* assignee, cessionary

Abtretungsurkunde *(f)* deed of assignment, instrument of assignment, letter of subrogation

Abweichung *(f)* deviance, deviation

Abweichung vom Muster *(f)* deviation from a sample

* **entschuldbare Abweichung** *(f)* excusable deviation

nicht genehmigte Abweichung *(f)* unauthorized deviation

Abweichungsklausel *(f)* deviation clause

abweisen dismiss

Angebot abweisen *(n)* reject an offer, refuse an offer

Abweisung *(f)* refusal, repudiation

ab-Werk-Preis *(m)* ex-factory price

abwerten debase, depreciate, devalue

Abwertung *(f)* depreciation, devaluation 2. price mark-down, repricing

versteckte Abwertung *(f)* hidden devaluation

Abwertungsklausel *(f)* depreciation clause, devaluation clause

abwickeln conclude

gemeinschaftliche Havarie abwickeln *(f)* adjust the general average, settle the general average

Rechnung abwickeln *(f)* settle an account

Ladung abwiegen *(f)* weigh cargo

Abwicklung *(f)* (*Versicherung, Transport*) management

abzahlen liquidate, pay off, pay out, solve

in Raten abzahlen *(pl)* pay by instalments, pay in instalments

Abzahlung *(f)* liquidation, settlement

Abzahlungskauf *(m)* hire purchase

Abzahlungspreis *(m)* hire purchase price

Abzeichen *(n)* sign
abzinsen take on discount
Abzinsung *(f)* discount, discounting
Abzinsungsfaktor *(m)* discount factor
ab-Zollfreilager-Preis *(m)* in-bond price
Abzug *(m)* abatement, deduction, discount, rebate
Abzug bei sofortiger Zahlung *(m)* cash discount, discount
Abzug für Investitionen *(m)* investment relief
Abzug gewähren *(m)* allow a deduction, grant an allowance
 * **üblicher Abzug** *(m)* customary rebate, usual allowance
Abzugsfranchise *(f)* deductible amount, deductible franchise, unconditional franchise
Abzugsfranchise Klausel *(f)* deductible average clause, deductible franchise clause
Abzugsklausel *(f)* deductible clause
Achterdeck *(n)* after deck
ad valorem ad valorem
Zoll ad valorem *(m)* ad valorem duty
Adhäsionsklausel *(f)* accession clause
Administration *(f)* authority, government
Administrationsakt *(m)* act of administration, administrative act
administrativ administrative
administrative Aufsicht *(f)* administrative supervision
administrative Instruktion *(f)* administrative instruction
administrative Strafe *(f)* administrative penalty
administrative Verantwortung *(f)* management responsibility
Administrativverfahren *(n)* administrative procedure, administrative proceedings
Administrator *(m)* administrator, manager
administrieren administer, manage
Admiralität *(f)* Admiralty
Admiralitätsgerichtsbarkeit *(f)* Admiralty jurisdiction, maritime jurisdiction
Adressat *(m)* receiver
Adresse *(f)* address, direction
Adresse des Ausführers *(f)* address of the consignor

Adresse des Beförderers *(f)* carrier's address
Adresse des Betriebs *(f)* business address, office address
Adresse des Warenversenders *(f)* address of goods' dispatcher
 * **direkte Adresse** *(f)* direct address
indirekte Adresse *(f)* indirect address
juristische Adresse *(f)* legal address, de jure address
mit Adresse versehen *(f)* address
tatsächliche Adresse *(f)* de facto address
unvollständige Adresse *(f)* incomplete address
volle Adresse *(f)* complete address
Adressenänderung *(f)* change of address
Adressenliste *(f)* address list, mailing list
Adressenstelle *(f)* address bureau
adressieren address
Brief adressieren *(m)* address a letter
adressiert addressed
adressierte Ladung *(f)* addressed cargo
Adresskommission *(f)* address commission
Adressregister *(n)* address register, directory
Adresszettel *(m)* address label
Ad-Valorem-Fracht *(f)* ad valorem freight, freight assessed according to the value of goods
Ad-Valorem-Verbrauchssteuer *(f)* ad valorem excise duty
Ad-Valorem-Zoll *(m)* ad valorem duty
Affäre *(f)* affair
Agent *(m)* agent
Agent berufen *(m)* appoint an agent
Agent des Charterers *(m)* charterer's agent
Agent ernennen *(m)* appoint an agent
Agent für Verkauf von Patenten *(m)* patent agent
Agent für Verladung und Versand der Waren *(m)* shipping and forwarding agent
 * **beglaubigter Agent** *(m)* accredited agent
benannter Agent *(m)* named agent
Bericht des Agenten *(m)* account of an agent
CIF-Agent *(m)* CIF agent
Haftung des Agenten *(f)* agent's liability

Handel mittels Agenten (m) entrepot through agents

Handel ohne Agenten (m) trade without agents

nicht-exklusiver Agent (m) non-exclusive agent

Pflichten des Agenten (pl) duties of an agent

registrierter Agent (m) chartered agent

vertrauenswürdiger Agent (m) trustworthy agent

Vollmacht eines Agenten (f) agent's authority, power of agent

Agentenauswahl (f) choice of an agent

Agentenbefugnis (f) agent's authority, power of agent

Agentengebühr (f) agency fee

Agentenrabatt (m) agent's discount

Agentenregister (n) register of agents

Agentierung (f) agency

Agentierung von Schiffen (f) agency service

Agentur (f) agency, agency company, agency firm, agency office

Agentur der Luftverkehrsgesellschaft (f) air agency, airline agency

Agentur für Arbeit (f) employment office, employment service

* **ausländische Agentur** (f) foreign agency, agency abroad

Leiter der Agentur (m) agency head, head of agency

Rechnung der Agentur (f) agency invoice

Agenturauftrag (m) agency order

Agenturdienst (m) agency service

Agenturprovision (f) agency fee, agent's fee, auction charge

Agenturrisiko (n) agency risk

Agenturvertrag (m) agency contract, agent's contract

Agenturvertragsbedingungen (pl) terms of agency

Agenturvertretung (f) agency representation

Agio (n) agio, premium

Agiotage (f) agiotage

Agrarausfuhr (f) agricultural export

Agrarexport (m) agricultural export

Agrarpolitik (f) agricultural policy

gemeinsame Agrarpolitik (f) common agricultural policy (CAP)

Agrarprodukt (n) agricultural product, agro-based product

Agrarzoll (m) agricultural duty

Ahndung (f) punishment

strafrechtliche Ahndung (f) criminal investigation, judicial inquiry

Akkordlohnsatz (m) blanket rate, unit work rate

Akkordsatz (m) blanket rate, unit work rate

akkreditieren accredit

Akkreditierter (m) payee of letter of credit

Akkreditierung (f) accreditation

Akkreditiv (n) letter of credit

Akkreditiv annullieren (n) cancel a letter of credit

Akkreditiv ausnutzen (n) utilize a letter of credit

Akkreditiv ausschöpfen (n) exhaust a letter of credit

Akkreditiv ausstellen (n) draw a letter of credit, establish a letter of credit, issue a letter of credit, open a letter of credit

Akkreditiv avisieren (n) advise a letter of credit

Akkreditiv bestätigen (n) confirm a letter of credit

Akkreditiv einräumen (n) draw a letter of credit, issue a letter of credit, open a letter of credit

Akkreditiv erhöhen (n) increase a letter of credit

Akkreditiv erneuern (n) extend a letter of credit, prolong a letter of credit

Akkreditiv eröffnen (n) draw a letter of credit, issue a letter of credit, open a letter of credit

Akkreditiv korrigieren (n) amend a letter of credit, modify a letter of credit

Akkreditiv mit "grüner Klausel" (n) green clause letter of credit

Akkreditiv mit "roter Klausel" (n) red clause letter of credit

Akkreditiv mit einer Gültigkeitsdauer bis zum ... (n) letter of credit valid for ...

Akkreditiv mit Ratenzahlung (n) installment letter of credit

Akkreditiv mit Trattenzahlung *(n)* sight letter of credit

Akkreditiv mit Zahlung in frei konvertierbarer Wahrung *(n)* letter of credit payable in freely convertible currency

Akkreditiv ruckgangig machen *(n)* cancel a letter of credit

Akkreditiv stellen *(n)* establish a letter of credit, open a letter of credit

Akkreditiv verlangern *(n)* extend a letter of credit

Akkreditiv widerrufen *(n)* annul a letter of credit, withdraw a letter of credit

Akkreditiv zuruckziehen *(n)* revoke a letter of credit, withdraw a letter of credit

* **Abanderung eines Akkreditivs** *(f)* amendment to a letter of credit

Anfangsbetrag des Akkreditivs *(m)* initial amount of letter of credit

Anweisung des Akkreditivs *(f)* transfer of credit

Anweisung zur Eroffnung des Akkreditivs *(f)* instruction to open a letter of credit

ausgestelltes Akkreditiv *(n)* letter of credit drawn on

Avis uber Eroffnung eines Akkreditivs *(m)* advice of issuing a letter of credit, letter of credit notification,

Avis uber Inanspruchnahme des Akkreditivs *(n)* advice of exhaust a letter of credit, advice of use of credit

Avisierung des Akkreditivs *(f)* notification of a letter of credit

begrenztes Akkreditiv *(n)* limited letter of credit

Besitzer des Akkreditivs *(m)* owner of a letter of credit, holder of a letter of credit

besondere Avisierung des Akkreditivs *(n)* special advised letter of credit

bestatigtes Akkreditiv *(n)* confirmed letter of credit

bestatigtes unwiderrufliches Akkreditiv *(n)* confirmed irrevocable letter of credit

betragbares Akkreditiv *(n)* transferable letter of credit, transmissible letter of credit

Bezahlung durch Akkreditiv *(f)* settlement of account by letters of credit, settlement by letters of credit

Deckung eines Akkreditivs *(f)* cover of a letter of credit

dokumentarisches Akkreditiv *(n)* commercial letter of credit

durch Akkreditiv zahlen *(n)* pay by a letter of credit

einfaches Akkreditiv *(n)* clean letter of credit, simple letter of credit

einmalig gestelltes Akkreditiv *(n)* single letter of credit

Erneuerung des Akkreditivs *(f)* reopening of a letter of credit

Eroffnung eines Akkreditivs *(f)* opening of letter of credit

Eroffnungsdatum des Akkreditivs *(n)* date of issue of a letter of credit

gedecktes Akkreditiv *(n)* covered letter of credit

Geld vom Akkreditiv abheben *(n)* get money off a letter of credit

Gestellungstag des Akkreditivs *(m)* date of issue of a letter of credit

Gultigkeit des Akkreditivs *(f)* validity of a letter of credit

Gultigkeit des Akkreditivs verlangern *(f)* extend a letter of credit, prolong a letter of credit

Gultigkeitsdauer des Akkreditivs *(f)* letter of credit period, validity of a letter of credit

langfristiges Akkreditiv *(n)* long-term letter of credit

negozitierbares Akkreditiv *(n)* negotiation credit

nicht revolvingendes Akkreditiv *(n)* non-renewable letter of credit

nicht ubertragbares Akkreditiv *(n)* non-transferable letter of credit

offenes Akkreditiv *(n)* open letter of credit

Prolongation eines Akkreditivs *(f)* prolongation of a letter of credit, extension of a letter of credit

reines Akkreditiv *(n)* clean letter of credit

revolvingendes Akkreditiv *(n)* revolving letter of credit, renewable letter of credit

Ruckseite des Akkreditivs *(f)* reverse side of letter of credit

sich automatisch erneuerndes Akkreditiv *(n)* revolving letter of credit, renewable letter of credit

Stellung eines Akkreditivs *(f)* issue of a letter of credit, issuance of a letter of credit

teilbares Akkreditiv *(n)* divisible letter of credit

telegrafisch gestelltes Akkreditiv *(n)* telegraphic letter of credit

transferables Akkreditiv *(n)* assignable letter of credit, negotiable letter of credit, transferable letter of credit

übertragbares Akkreditiv *(n)* negotiable letter of credit, transferable letter of credit

Überweisung eines Akkreditivs *(f)* transfer of letter of credit

unbefristetes Akkreditiv *(n)* letter of credit without time-limit, unlimited letter of credit

unbestätigtes Akkreditiv *(n)* unconfirmed letter of credit

unbestätigtes avisierendes Akkreditiv *(n)* unconfirmed advised letter of credit

unbestätigtes, unwiderrufliches Akkreditiv *(n)* irrevocable unconfirmed credit

ungedecktes Akkreditiv *(n)* uncovered letter of credit

ungültiges Akkreditiv *(n)* invalid letter of credit

unteilbares Akkreditiv *(n)* indivisible letter of credit

unwiderrufliches Akkreditiv *(n)* irrevocable letter of credit, irrevocable documentary letter of credit, direct letter of credit

unwiderrufliches, unbestätigtes Akkreditiv *(n)* irrevocable unconfirmed letter of credit

Verfalldatum des Akkreditivs *(n)* expiry date of the letter of credit

Verwertung des Akkreditivs *(f)* use of letter of credit, exhaustion a letter of credit

von der Bank bestätigtes Akkreditiv *(n)* banker confirmed letter of credit

Widerruf des Akkreditivs *(m)* revocation of a letter of credit

widerrufliches Akkreditiv *(n)* revocable credit

Zahlung aus dem Akkreditiv *(f)* payment in the form of a letter of credit, payment by a letter of credit

Zahlung durch Akkreditiv *(f)* payment through a letter of credit, payment by a letter of credit, payment in the form of a letter of credit

Zahlung mittels Akkreditivs *(f)* payment through a letter of credit

Zahlung per Akkreditiv *(f)* payment through a letter of credit

Zahlungsgarantie für Akkreditiv *(f)* payment of letter of credit guarantee

Akkreditiv-Ablauf *(m)* expiry of the letter of credit

Akkreditivanzeige *(f)* letter of credit notification

Akkreditivaussteller *(m)* drawer of a letter of credit

Akkreditivauthentizität *(f)* authenticity of letter of credit

Akkreditivbank *(f)* credit-issuing bank, issuing bank, negotiating bank

Akkreditivbedingungen *(pl)* letter of credit conditions

Akkreditivbesitzer *(m)* holder of a letter of credit

Akkreditivbestätigung *(f)* acceptance of letter of credit

Akkreditivbetrag *(m)* amount of a letter of credit, amount of drawing under a letter of credit

Akkreditivbetragsrest *(m)* balance of letter of credit

Akkreditivduplikat *(n)* copy of letter of credit, duplicate letter

Akkreditiveinheit *(f)* genuineness of letter of credit

Akkreditivänderung *(f)* amend a letter of credit, modification of a letter of credit

Akkreditivöffnung *(f)* opening of letter of credit

Beantragung der Akkreditivöffnung *(f)* application for opening a letter of credit, application for letter of credit

Akkreditivöffnung

verzögerte Akkreditivöffnung *(f)* delay in opening a letter of credit

Akkreditivöffnungsantrag *(m)* application for letter of credit, application for opening a letter of credit

Akkreditivöffnungsauftrag *(m)* instruction to issue, instruction to open a letter of credit, request letter

Akkreditivgestaltung *(f)* opening of letter of credit

Akkreditivstellungstag *(m)* date of issue of a letter of credit

Akkreditivgrenze (*f*) ceiling commercial letter of credit, ceiling of letter of credit, letter of credit ceiling

Akkreditivhalter (*m*) holder of a letter of credit

Akkreditivinhaber (*m*) owner of a letter of credit

Akkreditivnummer (*f*) credit number

Akkreditivplafond (*m*) ceiling commercial letter of credit, ceiling of letter of credit, letter of credit ceiling

Akkreditivprovision (*f*) opening commission

Akkreditivrembourse (*f*) credit reimbursement

Akkreditivsaldo (*m*) balance of letter of credit

Akkreditivstellung (*f*) opening of letter of credit

Akkreditivsumme (*f*) amount of letter of credit

Akkreditivveränderung (*f*) change of a letter of credit

Akkreditivverlängerung (*f*) extension of a letter of credit, prolongation of a letter of credit

Akkreditivzurückziehung (*f*) cancellation of a letter of credit

Akontozahlung (*f*) payment on account

Akquisiteur (*m*) canvasser, canvassing agent, commission travelling agent, solicitor, traveler **2.** freight contractor, loading broker

Akquisition (*f*) canvassing

Akquisitionsplanung (*f*) acquisition planning

Akt (*m*) act

Akt über Beschlagnahme der Ladung vom Zollamt (*m*) seizure note

* **verbindlicher Akt** (*m*) binding act

Weitergabe von Akten (*f*) surrender of documents

Aktenkennzeichen (*n*) file reference

Aktennummer (*f*) symbol of files

Aktenzeichen (*n*) file number, reference, reference number

Aktie (*f*) share (*US*), stock

Übertragung von Aktien (*f*) transfer of shares, share transfer

Aktiengesellschaft (*f*) joint stock company, public company, public corporation, stock company, stock corporation
geschlossene Aktiengesellschaft (*f*) closed joint stock society

Aktienhandelsvolumen (*n*) share trading volume

Aktienindex (*m*) index of stocks, share index, share price index

Aktienkurs (*m*) share price

Anstieg der Aktienkurse (*m*) rise of stocks and shares, stock price appreciation

Aktienkursindex (*m*) index of share quotation, index of stocks, share price index

Aktienkursverfall (*m*) stock price depreciation

Aktienmanagement (*n*) management of stocks

Aktienmarkt (*m*) shares market

Aktienpaket (*n*) basket of shares, block of stocks

Aktientransfer (*m*) share transfer, transfer of shares

Aktion (*f*) action

auf der Aktion verkaufen (*f*) sell at auction, auction

Aktionär (*m*) shareholder, stockholder

Aktionärsregister (*n*) shareholders' register

aktiv active

aktive Bilanz (*f*) active balance, favourable balance

aktive Handelsbilanz (*f*) active balance of trade, export balance of trade

aktive Kooperation (*f*) active co-operation

aktive Rückversicherung (*f*) active reinsurance

aktive Veredelung (*f*) inward processing, processing under customs control, processing under customs supervision

Anmeldung für die vorübergehende Einfuhr zur aktiven Veredelung (*f*) declaration for temporary admission for inward processing

- Waren zur aktive Veredelung anmelden** (*pl*) enter (goods) for inward processing
- aktive Zahlungsbilanz** (*f*) active balance of payment
- aktiver Veredelungsverkehr** (*m*) inward improvement, inward processing arrangements, inward processing relief arrangements, inward temporary importation for processing
- Bewilligung des aktiven Veredelungsverkehrs** (*f*) authorization to use the inwards procedure
- Erladigung eines aktiven Veredelungsverkehrs** (*f*) completion of an inward processing operation
- Vorgang des aktiven Veredelungsverkehrs** (*m*) inward processing operation
- aktiver Vertreter** (*m*) active agent
- Aktivbuchwert** (*m*) book price
- Aktivforderungen** (*pl*) debts, due
- Aktivhandel** (*m*) active business, export business
- Aktivität** (*f*) activity
- wirtschaftliche Aktivität** (*f*) economic activity, economic performance
- Aktivsaldo** (*m*) active balance, favourable balance
- aktualisieren** bring up to time, update
- Aktualisierung** (*f*) updating
- Aktualisierung der Daten** (*f*) data updating, updating of data
- Aktualwert** (*m*) actual value
- Aktuar** (*m*) actuary
- aktuell** present
- aktuelle Information** (*f*) running information
- aktueller Kurs** (*m*) current rate, going price
- aktueller Wert** (*m*) present value
- Akzept** (*n*) acceptance, backed bill, guaranteed bill
- Akzept einholen** (*n*) obtain an acceptance
- Akzept einlösen** (*n*) answer an acceptance, pay an acceptance
- Akzept gegen Dokumente** (*n*) acceptance against documents
- Akzept mit Vorbehalt** (*n*) acceptance with provision
- Akzept ohne Deckung** (*n*) uncovered acceptance
- Akzept registrieren** (*n*) register an acceptance
- * allgemeines Akzept** (*n*) general acceptance
- bedingtes Akzept** (*n*) qualified acceptance, special acceptance, conditional acceptance
- bedingungsloses Akzept** (*n*) unconditional acceptance
- begrenzt Akzept** (*n*) limited acceptance
- Bezahlung mittels Akzept** (*f*) payment by acceptance
- Dokumente gegen Akzept** (*pl*) documents against acceptance
- eingeschränktes Akzept** (*n*) qualified acceptance
- Einlösung des Akzepts** (*f*) payment of acceptance
- Gültigkeitsdauer des Akzepts** (*f*) acceptance interval
- Inkasso mit obligatorischem Akzept** (*n*) collection with compulsory acceptance
- obligatorisches Akzept** (*n*) compulsory acceptance, obligatory acceptance
- stilles Akzept** (*n*) tacit acceptance
- unbeschränktes Akzept** (*n*) unconditional acceptance, general acceptance
- vertragliches Akzept** (*n*) contractual acceptance
- volles Akzept** (*n*) full acceptance
- vor Fälligkeit eingelöstes Akzept** (*n*) rebated acceptance
- Vorlage zum Akzept** (*f*) presentation for acceptance
- zum Akzept vorlegen** (*n*) present for acceptance
- Zustellung der Dokumente gegen Akzept** (*f*) delivery of documents against acceptance
- akzeptabel** acceptable
- akzeptable Differenz** (*f*) acceptable difference
- Akzeptakkreditiv** (*n*) acceptance letter of credit
- Akzeptant** (*m*) taker of a bill
- Haftung des Akzeptanten** (*f*) liability of acceptor
- Akzeption** (*f*) acceptance
- Akzeptionkredit** (*m*) acceptance credit
- Akzeptavis** (*n*) advice acceptance, advice of acceptance

Akzeptbank (*f*) acceptance house, accepting bank

Akzeptbedingungen (*pl*) conditions of acceptance, terms of acceptance

Akzeptbetrag (*m*) sum of acceptance

Akzeptbuch (*n*) acceptance book

Akzeptdiskont (*m*) discount of acceptance

Akzeptform (*f*) form of acceptance

Akzeptgebühr (*f*) acceptance charge, accepting commission

Akzeptgeschäft (*n*) arbitrage in exchange

Akzepthaus (*n*) accepting house

akzeptieren adopt, agree, honour

Bedingungen akzeptieren (*pl*) accept the conditions, accept the terms, close with term

Offerte akzeptieren (*f*) accept a bid

Preis akzeptieren (*m*) accept a price

Vertragsbedingungen akzeptieren (*pl*) accept the terms of a contract

akzeptierend acceptance, accepting

akzeptierende Bank (*f*) acceptance house, accepting bank

akzeptiert accepted

akzeptierte Tratte (*f*) acceptance bill, bill of acceptance

akzeptierter Scheck (*m*) accepted cheque, guaranteed cheque

akzeptierter Wechsel (*m*) accepted bill

Akzeptierung (*f*) acceptance

Akzeptierung des Vertragsentwurfs (*f*) acceptance of a draft agreement

Akzeptierung des Wechsels verweigern (*f*) dishonour a bill by non-acceptance, refuse an acceptance of a bill

* **Verweigerung der Akzeptierung** (*f*) refusal of acceptance

zur Akzeptierung unterbreiten (*f*) produce for acceptance

Akzeptierungsdatum (*n*) acceptance date, date of acceptance

Akzeptinkasso (*n*) acceptance collection, acceptance encashment

Akzeptionskredit (*m*) acceptance credit, line of acceptance

Akzeptkonto (*n*) acceptance account

Akzeptleistung (*f*) acceptance

akzeptlos non-acceptance

akzeptloses Inkasso (*n*) non-acceptance collection

Akzeptmeldung (*f*) advice of acceptance, notice of acceptance

Akzeptprovision (*f*) acceptance charge, accepting commission

Akzeptsumme (*f*) amount of acceptance

Akzepttag (*m*) acceptance date, acceptance term

Akzeptverbindlichkeit (*f*) acceptance liability

Akzeptverweigerung (*f*) dishonour by non acceptance, dishonouring by non-acceptance of a bill, non-acceptance of the bill, repudiation of a bill

Anzeige der Akzeptverweigerung (*f*) notice of dishonour, notification

Akzession (*f*) accession

Akzessionsklausel (*f*) accession clause

Akzessionsvertrag (*m*) treaty of accession

Akzessklausel (*f*) accession clause, clause of adhesion

Akzise (*f*) duty of excise, excise duty

Akzise auferlegen (*f*) lay excise, levy inland duty

Akzise betreiben (*f*) collect an excise

* **mit Akzise belegen** (*f*) levy inland duty, lay excise

Akziseaufkommen (*n*) excise receipts

akzisebar excisable, subject to excise duty

akzisepflichtig excisable, subject to excise duty

Akziseware (*f*) excise product

Akzisewarenexport (*m*) export of excise goods

Akzisezoll (*m*) excise duty

Algorithmus (*m*) algorithm

all all

alle Risiken (*pl*) all risks

Alleinagent (*m*) sole agent, sole distributor

Alleinagentur (*f*) exclusive agency, sole agency

Alleinarbiter *(m)* sole arbiter
Alleinberechtigungslizenz *(f)* exclusive licence, sole licence
Alleineinfuhr *(f)* exclusive import, sole import
Alleinexporteur *(m)* exclusive exporter, sole exporter
alleinig sole
alleiniges Recht *(n)* absolute right, sole right
Alleinimporteur *(m)* exclusive importer, sole importer
Alleinlizenz *(f)* exclusive licence, sole licence
Alleinrecht *(n)* absolute right, sole right
Alleinstellungsmerkmal *(n)* unique selling point, unique selling proposition (USP)
Alleinverkauf *(m)* exclusive sale
Alleinverkäufer *(m)* sole agent, sole distributor
Alleinverkaufsrecht *(n)* exclusive right of sale
Alleinvertreter *(m)* exclusive representative, monopoly agent, sole agent, sole distributor
Alleinvertreterklausel *(f)* monopoly clause
Alleinvertretung *(f)* exclusive agency, sole agency
Alleinvertriebsrecht *(n)* sole right to sell
allgemein general, global, universal
allgemeine Bedingungen *(pl)* general conditions
allgemeine Bestimmungen *(pl)* general provisions
allgemeine Bevollmächtigung *(f)* plenary power
allgemeine Ermächtigung *(f)* general power, general power of attorney
allgemeine Frachtrate *(bei Luftfracht) (f)* general cargo rate
allgemeine Frachtraten im Luftverkehr *(pl)* general cargo rates
Allgemeine Geschäftsbedingungen *(pl)* general terms of delivery
allgemeine Importlizenz *(f)* general import licence

allgemeine Kosten *(pl)* general charges, general expenses
allgemeine Lieferbedingungen *(pl)* general terms of delivery
allgemeine Lieferungs- und Verkaufsbedingungen *(pl)* general terms of sale and delivery
allgemeine Lieferungsbedingungen (ALB) *(pl)* general conditions of delivery, general terms of delivery
allgemeine Regel *(f)* general rule
allgemeine Verkaufsbedingungen *(pl)* general conditions of sale, general terms of sale
allgemeine Versicherungsbedingungen *(pl)* general insurance conditions, general terms of insurance
allgemeine Vertragsbedingungen *(pl)* general stipulated conditions
allgemeine Vollmacht *(f)* general power, general power of attorney, general proxy
Allgemeine Vorschriften für die Auslegung des Zolltarifschemas *(pl)* General Rules for the Interpretation of the Nomenclature
allgemeine Zollregelungen *(pl)* general customs rules
allgemeiner Exporteur *(m)* general exporter
allgemeiner Tariffreibetrag *(m)* general tariff quota
allgemeines Abkommen *(n)* general contract
allgemeines Akzept *(n)* general acceptance
Allgemeines Bevorzugungssystem *(n)* Generalised System of Preferences
allgemeines Pfandrecht *(n)* general lien
Allgemeines Präferenzsystem (APS) *(n)* Generalized System of Preferences
allgemeines Schema *(n)* general schema
allgemeines System der Präferenzertifikate *(n)* general system of preferences certificate
Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen *(n)* General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)
Allianz *(f)* alliance
strategische Allianz *(f)* strategic alliance
Allonge *(f)* allonge, rider
All-time-Vorrat *(m)* all-time stock
alphabetisch alphabetical
alphabetische Liste *(f)* alphabetical list
alphabetischer Katalog *(m)* alphabetical catalogue

als as

als Beispiel *(n)* as a sample

als Luftfracht schicken *(t)* dispatch by air, send by air

als Muster *(n)* as a sample

als Pfand nehmen *(n)* accept as collateral

als Sicherheit *(t)* as cover

Alternativnachweis *(m)* alternative proof

Alternativpreis *(m)* alternative price

Altersattest *(n)* age certificate, age note

Alterszeugnis *(n)* age certificate, age note

amerikanisch American

amerikanische Tonne *(t)* net ton, short ton

Amortisationsfrist *(t)* asset life, depreciation period

Amt *(n)* office

Amt für Seeverkehrswirtschaft *(n)* Central Marine Board

Amt für Statistik *(n)* statistical office

* **öffentliches Amt** *(n)* government office

amtlich official

amtlich beglaubigen legalize, testify

amtliche Kontrolle *(t)* official inspection

amtliche Parität *(t)* official parity

amtliche Urkunde *(t)* public document

amtliche Verfügung *(t)* administrative decision

amtliche Veröffentlichung *(t)* official publication

amtliche Zeichen *(n)* official marks

amtlicher Kurs *(m)* legal rate of exchange, official quotation, official rate

amtlicher Satz *(m)* official rate

amtlicher Schriftverkehr *(m)* official correspondence

amtlicher Verkehr *(m)* official trade

amtlicher Vordruck *(m)* official form

amtlicher Waageschein *(m)* certificate of weight

amtlicher Wäger *(m)* official weigher, sworn weigher

amtlicher Wechselkurs *(m)* official rate of exchange

amtliches Dokument *(n)* official document

amtliches Preisverzeichnis *(n)* official price list

* **Waren für den amtlichen Gebrauch** *(pl)* goods intended for official use

Amtshandlung *(t)* official act

konsularische Amtshandlung *(t)* consular act

Amtsangelegenheit *(t)* official business

Amtshilfe *(t)* administrative assistance

Amtsperson *(t)* functionary

Amtssiegel *(n)* official seal

Amtsstelle *(t)* office

an at

an Bord des Schiffes bringen *(m)* put on board

an Bord des Schiffes geliefert *(m)* delivered on board

an Bord Konnossement *(n)* on board bill of lading, on board ocean bill of lading

an Deck Konnossement *(n)* on deck bill of lading

an den Überbringer zahlbar *(m)* payable to bearer

an der Auktion teilnehmen *(t)* participate in an auction

an der Zollkontrolle teilnehmen *(t)* attend the customs control procedures

an die Seeschiffsseite bringen *(t)* discharge alongside

an ein Schiedsgericht verweisen *(n)* refer to arbitration, submit to arbitration

an eine andere Person die Ware liefern *(t)* deliver the goods to another person

an Frachtführer die Ware liefern *(m)* deliver the goods to the carrier

an Gewicht verlieren *(n)* fall in weight

an Order ausgestelltes Konnossement *(n)* bill of lading issued to order, bill of lading to order

an Wert verlieren *(m)* decline in value, lose in value, depreciate

Analyse *(t)* analysis

ABC-Analyse *(t)* activity-based costing analysis, ABC analysis

Cost-Benefit-Analyse *(t)* cost-benefit analysis (CBA)

finanzielle Analyse *(t)* financial analysis

Kosten-Nutzen-Analyse *(t)* cost-benefit analysis (CBA)

makroökonomische Analyse *(t)* macroeconomic analysis

ökonomische Analyse *(t)* economic analysis

quantitative Analyse *(t)* quantitative analysis

strategische Analyse *(t)* strategic analysis

technische Analyse *(t)* technical analysis

Analysenresultat *(n)* analysis result

Analysenschein *(m)* analysis note, certificate of analysis, composition certificate

Analysenzertifikat *(n)* analysis note, certificate of analysis

analysieren analyse

Analysierung *(f)* analysing

anbieten bid

Anbietende *(m)* bidder, offeree

Anbordnahme *(f)* reception of goods on board

anbringen affix

Zollverschlüsse anbringen *(m)* affix customs seals

anderorts elsewhere

anderorts nicht klassifiziert not elsewhere classified

ändern amend, change

Plan ändern *(m)* change a plan

Preis ändern *(m)* alter price

Satz ändern *(m)* amend a rate, change a rate

anderswo elsewhere

Änderung *(f)* amendment, change

Änderung bestätigen *(f)* endorse an alteration

Änderung der Bestimmungsstelle *(f)* change of office of destination

Änderung der Bewilligung *(f)* amendment of the authorisation

Änderung der Durchgangszollstelle *(f)* change of office of transit

Änderung der verbindlichen Zollarifauskunft *(f)* change of binding tariff information

Änderung der Vertragskonditionen *(f)* change of contract conditions

Änderung des Entscheidung *(f)* change of decision

Änderung des Tarifs *(f)* change of tariff

Änderungsdatum *(n)* change date

anderweitig elsewhere

anderweitig nicht genannt not elsewhere mentioned

anderweitig nicht spezifiziert not elsewhere specified

Andler-Formel-Modell *(n)* economic order quantity model

anerkennen accept

Qualität anerkennen *(f)* approve quality

Unterschrift anerkennen *(f)* honour a signature

Anerkenntnis *(f)* acknowledgement

Anerkennung *(f)* acceptance, approval, recognition

Anerkennung eines Anspruchs *(f)* recognition of a claim

Anerkennung mit Vorbehalt *(f)* acknowledgement with reserve

Anerkennung von Bedingungen *(f)* acceptance of conditions

* **De-jure-Anerkennung** *(f)* legal recognition, de jure recognition

rechtliche Anerkennung *(f)* legal recognition, de jure recognition

Anfang *(m)* beginning, start

Anfangsbedingungen *(pl)* start conditions

Anfangsbestand *(m)* opening stock

Anfangsbetrag *(m)* initial amount

Anfangsbetrag des Akkreditivs *(m)* initial amount of letter of credit

Anfangspreis *(m)* initial price, initial quotation

Anfangsqualität *(f)* initial quality

Anfangssatz *(m)* entrance rate

Anfangswert *(m)* opening price

anfechten dispute, question

Ergebnis anfechten *(n)* attack a result, dispute a result

Anfechtung *(f)* appeal

Anfechtung des Urteils *(f)* appeal against a decree

Anfechtungsfrist *(f)* time for protesting

anfertigen complete

Dokument anfertigen *(n)* complete a document

Liste anfertigen *(f)* compile a list, fix a list

Protokoll anfertigen *(n)* take the protocol

Anfertigung *(f)* completion, formation

Anfertigung des Dokumentes *(f)* making out of documents

Anforderung *(f)* clause, term **2.** demand
legislatorische Anforderungen *(pl)* legislative requirements

rechtliche Anforderungen *(pl)* legal requirements

technische Anforderungen *(pl)* technical requirements

Übereinstimmung mit den Anforderungen *(f)* conformity with demands

Anforderungen *(pl)* requirements

Anforderungen an die Qualität *(pl)* quality requirements, requirements for quality

Anforderungen an Verschlüsse *(pl)* characteristic of seals

Anforderungen entsprechen *(pl)* meet the requirements

Anforderungsanalyse *(f)* demand analysis

Anfrage *(f)* enquiry, inquiry, sales inquiry

Angabe *(f)* application, declaration, entry

Fehlen der Angabe des Kennzeichens des Beförderungsmittels *(n)* absence of the registration number of the means of transport

fehlende Angabe der Durchgangszollstelle *(f)* absence of any indication of the office of transit

Verkauf laut Angabe *(m)* sale by description

Angaben *(pl)* data, information, details

Angaben der Anmeldung *(pl)* particulars of the declaration *(customs)*

Angaben über den Hersteller der Waren *(pl)* information on the goods manufacturer

Angaben verschaffen *(pl)* deliver data, supply the data

Angaben zu Fehlmengen *(pl)* details of deficits

Angaben zu Mehrmengen *(pl)* details of excess quantities

* **endgültige Angaben** *(pl)* final data

fehlende Angaben *(pl)* missing data

geschätzte Angaben *(pl)* estimated data

laufende Angaben *(pl)* current data

ziffernmäßige Angaben *(pl)* figures, numerical data

angeben declare, enter

Ware angeben *(f)* declare the goods at the customs-house

Waren in das Zolllagerverfahren angeben *(pl)* enter goods for a customs procedure zur Verzollung angeben *(f)* enter

Angebot *(n)* offer, offering, proposal **2.** supply

Angebot ablehnen *(n)* refuse an offer, reject an offer

Angebot ablehnen *(n)* refuse an offer, reject an offer

Angebot annehmen *(n)* accept an offer

Angebot annullieren *(n)* cancel an offer

Angebot des Lieferanten *(n)* supplier proposal

Angebot für die Zusammenarbeit *(n)* offer for cooperation

Angebot gültig bis ... *(n)* offer open until ...

Angebot gültig bis Widerruf *(n)* offer remains open until recall

Angebot gutheißen *(n)* approve a proposal

Angebot hinterlegen *(n)* make a tender, make an offer

Angebot prüfen *(n)* evaluate an offer

Angebot überdenken *(n)* consider an offer

Angebot unterbreiten *(n)* make an offer, present an offer, produce an offer, submit an offer

Angebot widerrufen *(n)* annul an offer, retract an offer, withdraw an offer

Angebot zurückziehen *(n)* retract an offer, withdraw an offer

* **Ablehnung eines Angebots** *(f)* refusal of an offer, rejection of an offer, refusal of bid

angefordertes Angebot *(n)* solicited offer

angepasstes Angebot *(n)* adjusted proposal

Annahme eines Angebots *(f)* acceptance of an offer, acceptance of a proposal

Ausschlagen eines Angebots *(n)* refusal of an offer, rejection of an offer

bedingungsloses Angebot *(n)* unconditional offer

bemustertes Angebot *(n)* sampled offer, offer accompanied by samples

bestes Angebot *(n)* highest bid

eingeschränktes Angebot *(n)* conditional tender, conditional offer

endgültiger Termin für die Einsendung von Angeboten *(m)* deadline for tenders

fares Angebot *(n)* fair proposition, fair offer

festes Angebot *(n)* binding proposal, firm offer

fixes Angebot *(n)* firm order, binding offer

formales Angebot *(n)* formal proposal

freibleibendes Angebot *(n)* offer without engagement, free offer, open offer, open bid

Gesetz von Nachfrage und Angebot *(n)* law of supply and demand

Gleichgewicht von Angebot und Nachfrage *(n)* equilibrium of supply and demand, supply-and-demand equilibrium

gültiges Angebot *(n)* offer open, offer in force

günstiges Angebot *(n)* preference offer

kommerzielles Angebot *(n)* commercial offer, commercial proposal

mündliches Angebot *(n)* verbal offer

nach Angebot *(n)* according to an offer

schriftliches Angebot *(n)* written offer

telegrafisches Angebot *(n)* cable offer, cable proposal

unverbindliches Angebot *(n)* free offer, offer without engagement

unverlangtes Angebot *(n)* voluntary offer, unsolicited offer

ursprüngliches Angebot *(n)* initial proposal

verbindliches Angebot *(n)* engagement offer, firm offer, binding proposal

verlangtes Angebot *(n)* solicited offer, delayed offer

Vorlegung eines Angebots *(f)* submission of an offer, submission of tender

vorteilhaftes Angebot *(n)* favourable offer, advantageous offer

wettbewerbsfähiges Angebot *(n)* competitive proposal, competitive offer

Widerruf des Angebots *(m)* retraction of an offer

Angebotsanalyse *(f)* supply analysis

Angebotsannahme *(f)* acceptance of a proposal, offer acceptance

Angebotsbedingungen *(pl)* terms of a proposal

Angebotsbestätigung *(f)* confirmation of an offer

Angebotsbindung *(f)* validity of a proposal, validity of an offer

Angebotsliste *(f)* tender list

Angebotsüberhang *(m)* excess of supply, supply surplus

angefordert solicited

angefordertes Angebot *(n)* solicited offer

angegeben declared, entered

angegebener Wert *(m)* declared value

angegebener Zollwert *(m)* declared value for customs

angegebenes Zollverfahren *(n)* declared customs procedure

Angehörige *(m)* member

angelandet unloaded

angelandete Menge *(f)* discharged quantity, unloaded quantity

Angeld *(n)* advance, advance money

Angelegenheit *(f)* matter

Angelegenheit entscheiden *(f)* settle a matter

*** strittige Angelegenheit** *(f)* matter in dispute

angelegt affixed

angelegte Zollverschlüsse oder Nämlichkeitszeichen *(pl)* seals or identification marks applied *(TR carnet)*

angelegter Zollverschluss *(m)* seals affixed *(customs)*

angelegtes Kapital *(n)* capital investment

angemessen appropriate

angemessene Qualität *(f)* appropriate quality

angenehm comfortable

angenommen intaken

angenommene Menge *(f)* intaken quantity

angenommener Wechsel *(m)* bill accepted, bill of acceptance

angepasst adjusted

angepasstes Angebot *(n)* adjusted proposal

angeschlossen affiliated

angeschlossener Betrieb *(m)* affiliated company

Angestellter *(m)* clerk

angleichen equalize

Angleichung *(f)* alignment, equalization, unification

Angleichung der Preise *(f)* adjustment of prices, price alignment

Angleichung der Zölle *(f)* alignment of the duties

angreifen contravene, violate

Anhang *(m)* annex, rider

Anhänger *(m)* road trailer, trailer

anheben boost

Zoll anheben *(m)* raise a duty

Ankauf *(m)* buying, purchase, purchasing

Ankauf finanzieren *(m)* defray of buying

Ankaufsagent *(m)* buying agent, purchase agent

Ankaufskurs *(m)* demand rate
Ankaufspreis *(m)* buying price, purchase price
Anker *(m)* anchor
Ankergeld *(n)* anchor toll, anchorage, anchorage toll, groundage
Ankergenehmigung *(f)* anchorage permit
ankern cast anchor
Ankergrund *(m)* holding ground
Ankerplatz *(m)* anchor ground, anchorage, anchoring berth
Anklage *(f)* prosecution
Anklebezzettel *(m)* label, private label
ankündigen advise, inform
Ankündigung *(f)* notification
Ankunft *(f)* arrival, incoming
Ankunft des Schiffes *(f)* arrival of ship, ship's arrival, vessel's arrival
 * **Dokumente gegen Zahlung nach Ankunft des Schiffes** *(pl)* documents against payment on arrival of vessel
Geschäft auf Ankunft *(n)* business on arrival
Kontrakt auf Ankunft *(m)* arrival contract
planmäßige Ankunft *(f)* expected time of arrival
zahlbar bei Ankunft *(f)* payable on arrival
Ankunftsanzeige *(f)* arrival notice, notice of arrival
Ankunftsbüro *(n)* trade agency
Ankunftsdatum *(n)* arrival date, arrival day, date of arrival
Ankunftsdatum der Ladung *(n)* ship-to-arrive-by date
 * **voraussichtliches Ankunftsdatum** *(n)* expected date of arrival
Ankunftshafen *(m)* arrival port
erster Ankunftshafen *(m)* first arrival port
Ankunftstag *(m)* day-of-arrival
Preis am Ankunftstag *(m)* day-of-arrival price
Ankunftstermin *(m)* time of arrival
voraussichtlicher Ankunftsstermin *(m)* estimated time of arrival
Ankunftsstunde *(f)* time of arrival
Ankunftszeit *(f)* arrival time, time of arrival
planmäßige Ankunftszeit *(f)* scheduled time delivery of goods

voraussichtliche Ankunftszeit *(f)* estimated time of arrival, expected time of arrival
Anladepreis *(m)* landed price
Anlage *(f)* annex, appendix
Anlage zum Vertrag *(f)* annex to a contract, appendix to contract
 * **direkte Anlage** *(f)* direct investment
Leasing von Anlagen *(n)* capital leasing
Anlagebank *(f)* hold house, investment bank
Anlagegarantie *(f)* deposit guarantee
Anlagemarkt *(m)* investment market
Anlagenförderung *(f)* encouragement of investment, stimulation of investment
Anlagestruktur *(f)* composition of investment, investment pattern
Anlagewert *(m)* investment worth
Anlandebescheinigung *(f)* landing certificate
Anlauf *(m)* start, starting
Anlaufhafen *(m)* port of call
Anlaufserie *(f)* pilot lot
anlegen moor **2.** undertake investments
neue Zollverschlüsse anlegen *(pl)* affix new seals *(customs)*
Verzeichnis anlegen *(n)* compile a list, fix a list, make up a list
Anlegeplatz *(m)* berth, berthage, moorage, mooring place, stand
Schiff an einen Anlegeplatz bringen *(n)* moor a vessel
Anleger *(m)* investor
ausländischer Anleger *(m)* foreign investor
Anlegestelle *(f)* berth, berthage, moorage, mooring place, stand
Anlegung *(f)* affixation, placement
Anlegung von Zollplomben und -siegeln *(f)* affixation of customs seals and stamps, affixation of seals and stamps
Anleihe *(f)* loan
Anleihe gewähren *(f)* grant a credit
 * **besicherte Anleihe** *(f)* loan on collateral, secured loan
garantierte Anleihe *(f)* guaranteed loan
hypothekarische Anleihe *(f)* loan on mortgage

Kündigung einer Anleihe (*f*) withdrawal of a loan

langfristige Anleihe (*f*) long-term loan

unverzinsliche Anleihe (*f*) interest-free loan, free of interest loan

Anleihe verzinsliche Anleihe (*f*) percent loan

Anleihe Wandlung einer Anleihe (*f*) loan conversion

Anleihe zinsfreie Anleihe (*f*) gratuitous loan

Anleihekonzersion (*f*) loan conversion

Anleihenehmer (*m*) loanee, loan-taker

Anleiheschuld (*f*) unsecured debt

Anlieferung (*f*) delivery, supply

Anlieferungszertifikat (*n*) delivery note, receipt of delivery

Anlieferungszustand (*m*) as-received condition

anliegend accompanying

anliegendes Dokument (*n*) accompanying document

Anmeldegebühr (*f*) filing fee, registration tax

anmelden announce **2.** declare, file, lodge

Konkurs anmelden (*m*) declare bankruptcy

Patent anmelden (*n*) issue a patent

Reklamation anmelden (*f*) raise a claim, file a claim, raise a complaint, lodge a claim

Waren zu einem Zollverfahren anmelden (*pl*) enter goods for customs purposes

Waren zum Zollgutversand anmelden (*pl*) declare the goods for customs transit

Waren zur aktive Veredelung anmelden (*pl*) enter (goods) for inward processing

zur endgültigen Ausfuhr anmelden (*f*) declare for outright exportation

Anmeldepflicht (*f*) compulsory registration

Anmelder (*m*) declarant

Anmeldetag (*m*) application date, filing date

Anmeldung (*f*) application, entry

Anmeldung annehmen (*f*) accept a declaration (*customs*)

Anmeldung ausstellen (*f*) complete the declaration (*customs*)

Anmeldung berichtigen (*f*) correct an entry

Anmeldung des Schadens (*f*) loss advice, notice of claim

Anmeldung für die Eintragung einer Marke (*f*) application for registration of the trademark

Anmeldung für die vorübergehende Ausfuhr zur passiven Veredelung (*f*) declaration for the temporary exportation of goods for outward processing

Anmeldung für die vorübergehende Einfuhr zur aktiven Veredelung (*f*) declaration for temporary admission for inward processing

Anmeldung von Waren zum freien Verkehr (*f*) declaration for entry of goods for home use

Anmeldung vorlegen (*f*) present a declaration

Anmeldung zum Ausfuhrverfahren (*f*) export declaration

Anmeldung zum internen gemeinschaftlichen Versandverfahren (*f*) declaration for internal Community transit

Anmeldung zur Ausfuhr unter Vorbehalt der Wiedereinfuhr (*f*) goods declaration for exportation with notification of intended return

Anmeldung zur Überführung in das Verfahren der Umwandlung unter zollamtlicher Überwachung (*f*) declaration for placement goods under the arrangements for processing under customs control

Anmeldung zur Versendung (*f*) declaration for dispatch

Anmeldung zur vorübergehenden Versendung (*f*) temporary clearance certificate, temporary customs certificate

*** Abgabe der Anmeldung** (*f*) submission of a declaration, lodging of a declaration

Angaben der Anmeldung (*pl*) particulars of the declaration (*customs*)

Annahme der Anmeldung (*f*) acceptance of the declaration (*customs*)

Annullierung der Anmeldung (*f*) cancellation of the declaration

Berichtigung der Anmeldung (*f*) correction of the declaration, adjustment of a declaration

Datenverarbeitungsanlage zur Behandlung der Anmeldungen (*f*) computerized system for processing declarations

Eintragung der Anmeldung (*f*) registration of the declaration (*CT*)

ergänzende Anmeldung (*f*) supplementary entry (*customs*)

- falsche Anmeldung** (*f*) false declaration
- globale Anmeldung** (*f*) general declaration
(*export of Community goods*)
- Hinterlegungszeitpunkt einer Anmeldung** (*m*) filing date, application date
- Kontrolle der Anmeldung** (*f*) control of declaration
- mündliche Anmeldung** (*f*) oral statement
- Nummer der Anmeldung** (*f*) declaration number
- periodische Anmeldung** (*f*) periodic declaration
(*customs*)
- Prüfung der Anmeldung** (*f*) examination of the entry, checking of goods declaration
- summarische Anmeldung** (*f*) summary declaration
- Ungültigkeitserklärung der Anmeldung** (*f*) invalidation of the declaration
- Vordruck für die Anmeldung zum Zollgutversand** (*m*) goods declaration form for customs transit
- vorläufige Anmeldung** (*f*) preliminary entry, provisional declaration
- zusammenfassende Anmeldung** (*f*) recapitulative declaration
(*customs*)
- Anmeldungsfrist** (*f*) registration deadline
- Verlängerung der Anmeldungsfrist** (*f*) prolongation of registration
- Anmeldungsnummer** (*f*) declaration number
- Anmeldungs-vordruck** (*m*) registration form
- Muster des Anmeldungs-vordrucks** (*n*) specimen declaration form, declaration specimen
- Anmerkung** (*f*) attention, notation, remark
- 2.** explanatory note, explanatory notice
- annähernd** approximate
- annähernde Menge** (*f*) approximate quantity
- Annahme** (*f*) acceptance
- Annahme der Anmeldung** (*f*) acceptance of the declaration
(*customs*)
- Annahme der Lieferung verweigern** (*f*) refuse to take delivery, refuse to take delivery of goods
- Annahme der Versandanmeldung** (*f*) acceptance of the transit declaration
- Annahme der Ware verweigern** (*f*) refuse to take delivery of goods
- Annahme der Zolldeklaration** (*f*) acceptance of a customs declaration
- Annahme des Angebots** (*f*) acceptance of a proposal, acceptance of an offer
- Annahme des Auftrags** (*f*) order acceptance
- Annahme des Schecks** (*f*) acceptance of cheque
- Annahme des Schecks verweigern** (*f*) dishonour a cheque, reject a cheque
- Annahme des Wechsels** (*f*) acceptance of a bill, acceptance of a bill of exchange, acceptance of bill of exchange, bill acceptance
- Annahme ohne Vorbehalt** (*f*) clean acceptance
- Annahme verweigern** (*f*) decline an acceptance, decline to accept, refuse an acceptance
- * Lieferung gegen Annahme** (*f*) delivery against acceptance
- Protest mangels Annahme** (*m*) protest for non-acceptance
- Regress mangels Annahme** (*m*) recourse for want of acceptance
- sofortige Annahme** (*f*) immediate acceptance
- Tag der Annahme der Zollanmeldung** (*m*) date of acceptance of the customs declaration, date of acceptance of customs declaration, date of acceptance of entry
- Verweigerung der Annahme** (*f*) non-acceptance
- Verweigerung der Annahme der Lieferung** (*f*) refusal to take delivery
- Verweigerung der Annahme der Sendung** (*f*) refusal to receive postal matter
- Wechsel zur Annahme vorlegen** (*m*) present a bill for acceptance
- zur Annahme vorlegen** (*f*) present for acceptance
- Annahmeanzeige** (*f*) advice of acceptance
- Annahmestätigung** (*f*) notification of acceptance
- Annahmedatum** (*n*) acceptance date, date of acceptance
- Annahmefrist** (*f*) period of acceptance, term of acceptance
- Annahmeprotokoll** (*n*) receipt protocol

Annahmeschein *(m)* inspection certificate, notice of receipt, receipt

Annahmeschreiben *(n)* letter of acceptance

Annahmestelle *(f)* delivery place, place of acceptance, place of delivery

Annahmetag *(m)* acceptance date, acceptance term

Annahmetermin *(m)* term of acceptance

Annahmeverweigerung *(f)* dishonouring by non-acceptance of a bill, dishonouring of the bill, repudiation of a bill

Avis über Annahmeverweigerung *(m)* notice of dishonour, advice of non-acceptance

Annahmeverweigerungsmeldung *(f)* notification of dishonour

Annahmeverweigerungsnotiz *(f)* advice of non-acceptance, notice of dishonour

annehmbar acceptable

annehbare Qualität *(f)* acceptable quality

annehbare Qualitätslage *(f)* acceptable quality level

annehmen accept, take

annehmen mit Vorbehalt *(m)* accept on condition

annehmen ohne Vorbehalt *(m)* accept unconditionally, accept without qualification

* **Angebot annehmen** *(n)* accept an offer

Anmeldung annehmen *(f)* accept a declaration *(customs)*

Auftrag annehmen *(m)* accept an order, book an order

Bedingungen annehmen *(pl)* accept the terms, close with term

bedingungslos annehmen accept unconditionally

Bestellung annehmen *(f)* book an order, accept an order

Dokumente annehmen *(pl)* collect documents

Güter annehmen *(pl)* take in freight

Rückfracht annehmen *(f)* load homewards

Scheck annehmen *(m)* accept a cheque

Wechsel annehmen *(m)* accept a bill

Annehmer *(m)* consignatory, recipient

Annehmerbahnschluss *(m)* consignee's railway siding, receiver's railway siding

Annex *(m)* annex, annex to a contract, appendix, appendix to contract, enclosure

Annexion *(f)* annexation

Annoncenbüro *(n)* advertising house, advertisement office, advertising office

annullieren cancel, extinguish, rescind, revoke

Akkreditiv annullieren *(n)* cancel a letter of credit

Angebot annullieren *(n)* cancel an offer

Auftrag annullieren *(m)* withdraw an order, countermand an order

Entscheidung annullieren *(f)* rescind a decision, overrule a decision

Garantie annullieren *(f)* annul a guarantee

Genehmigung annullieren *(f)* withdraw a permit, cancel a permit, cancel a licence

Kontrakt annullieren *(m)* rescind a contract, cancel a contract

Konzession annullieren *(f)* cancel a concession

Lizenz annullieren *(f)* revoke a licence

Police annullieren *(f)* cancel a policy

Schuld annullieren *(f)* remit a debt, cancel a debt

Versicherung annullieren *(f)* cancel a cover

Vertrag annullieren *(m)* dissolve an agreement, terminate an agreement, rescind a contract, cancel a contract, terminate a contract

Vorbestellung annullieren *(f)* cancel a reservation

Wechsel annullieren *(m)* cancel a bill

annulliert cancelled

annullierte Bestellung *(f)* order cancelled

annullierter Scheck *(m)* voided cheque

Annullierung *(f)* annulment, cancellation, invalidity

Annullierung der Anmeldung *(f)* cancellation of the declaration

Annullierung des Auftrages *(f)* cancellation of an order, counter-order

* **Datum der Annullierung des Vertrags** *(n)* cancelling date

Annullierungsanzeige *(f)* notice of cancellation

Annullierungsdatum *(n)* cancellation date, cancelling date

Annullierungsgebühr (*f*) cancellation fee

Annullierungsklausel (*f*) cancellation clause, cancelling clause

Anordnung (*f*) instruction, order

Anordnungen über die Kennzeichnung (*pl*) marking requirements

anpassend adjusting

anpreisen bid, make an offer

anrechnen include

Anrechnung (*f*) calculation, inclusion

Anrechnung auf eine Schuld (*f*) appropriation to a debt

anrichten cause

Schaden anrichten (*m*) damage

Anschaffung (*f*) acquisition

Anschaffungskosten (*pl*) original cost

Anschaffungspreis (*m*) buying price, cost price, purchase price, historical cost

anschließen attach

Dokumente anschließen (*pl*) attach documents, enclose documents

Anschluss (*m*) inclusion

Anschlussflug (*m*) air link

Anschreibung (*f*) entry

Anschreibung in der Buchführung (*f*) entry in the records

Anschrift (*f*) address

falsche Anschrift (*f*) false address, incorrect address

gegenwärtige Anschrift (*f*) present address

Name und Anschrift des Warenempfängers (*m*) name and address of goods recipient

Name und Anschrift des Warenversenders (*m*) name and address of goods dispatcher

vollständige Anschrift (*f*) full address

Anschriftsklebezettel (*m*) address card

ansetzen schedule

Preis zu hoch ansetzen (*m*) overvalue

Ansicht (*f*) opinion, testimonial

Anspruch (*m*) claim, demand, pretence, pretension

Anspruch auf Entschädigung (*m*) claim for compensation, claim for damages

Anspruch aufgeben (*m*) abandon a claim

Ansprüche befriedigen (*pl*) meet a claim, satisfy claims

Anspruch erheben (*m*) lodge a claim

Anspruch geltend machen (*m*) rise a claim

* **Anerkennung eines Anspruchs** (*f*) recognition of a claim

Befriedigung von gegenseitigen Ansprüchen (*f*) adjustment of cross-claims, satisfaction of counter claims

gesetzlicher Anspruch (*m*) legal claim

steuerlicher Anspruch (*m*) tax claim

unberechtigter Anspruch (*m*) unfounded claim

Versandverfahren regelmäßig in Anspruch nehmen (*n*) regularly use the transit procedure

Anspruchavis (*n*) advice of claim

Anspruchsanzeige (*f*) advice of claim

Anspruchsberechtigter (*m*) assignee

Anspruchsgegenstand (*m*) matter of a claim, subject of a claim

Anspruchsverjährung (*f*) limitation of claim

Anspruchsverzicht (*m*) remission of a claim, waiver of a claim

anstehend upcoming

anstehende Bank (*f*) nominated bank

anstellen undertake

Ermittlungen anstellen (*pl*) conduct inquiries

Nachprüfung anstellen (*f*) check, control

Anstellungsbedingungen (*pl*) conditions of employment

Anstellungsvertrag (*m*) contract of employment, contract of service

Anstieg (*m*) increase

Anstieg der Aktienkurse (*m*) rise of stocks and shares, stock price appreciation

antedatieren antedate

Vertrag antedatieren (*m*) antedate an arrangement, antedate a contract

Anteil (*m*) allotment, contribution

Anteil an den Markt (*f*) slice in the market, market share

* **prozentualer Anteil** (*m*) percentage share, interest

Anteilseigner (*m*) contributor, shareholder

antidumping anti-dumping

Antidumpingmaßnahmen *(pl)* anti-dumping measures

Antidumpingschein *(m)* certificate of non-dumping, non-dumping certificate

Antidumpingverfahren *(n)* anti-dumping procedure, anti-dumping proceedings

Antidumpingzertifikat *(n)* certificate of non-dumping, non-dumping certificate

Antidumpingzoll *(m)* anti-dumping duty, dumping duty

Antidumpingzöllesystem *(n)* system of anti-dumping tariff

anti-Import anti-import

Anti-Importpolitik *(f)* anti-import policy

Antiimportprodukt *(n)* anti-import product

Antimonopolamt *(n)* antimonopoly office

Antisubventionsverfahren *(n)* anti-dumping procedure

Bekanntmachung des Abschlusses des Antidumping-/Antisubventionsverfahrens *(f)* notice of termination of the anti-dumping procedure *(EUV)*

Antizipandozahlung *(f)* advance payment, anticipated payment, anticipation payment, cash in advance, payment in advance

antizipieren anticipate

Antrag *(m)* application

Antrag ablehnen *(m)* decline an application, reject a motion

Antrag auf Erstattung *(m)* application for refund

Antrag auf Lizenzerteilung *(m)* application for a licence, licence application

Antrag auf Steuererstattung *(m)* application for refund of a tax

Antrag auf Vergütung *(m)* claim for repayment *(in respect of taxes)*

Antrag auf Zollbefreiung *(m)* application for exemption

Antrag auf Zollerstattung *(m)* application for repayment of duty

Antrag einbringen *(m)* lodge an application, make an application, submit an application

Antrag einreichen *(m)* lodge an application, make an application, submit an application

* **Kopie des Antrags** *(f)* copy of the application

Antragsformular *(n)* application form

Antragsfrist *(f)* motion period

Antragsgebühr *(f)* application fee

Antragsteller *(m)* applicant, petitioner

Antrieb *(m)* engine

Leichter ohne Antrieb *(m)* towed lighter

Antritt *(m)* commencement

Antwort *(f)* answer

endgültige Antwort *(f)* definitive answer

negative Antwort *(f)* negative reply

positive Antwort *(f)* affirmative reply

prompte Antwort *(f)* immediate answer, prompt answer

Antwortbrief *(m)* reply by mail

Anwalt *(m)* advocate, attorney, jurist, representative

Anwaltsgebühr *(f)* counsel's fee, lawyer's fee

Anwaltspraxis *(f)* law practice

anweisen grant

anweisend instructing

anweisende Bank *(f)* issuing bank, opening bank

Haftung der anweisenden Bank *(f)* liability of issuing bank

Anweisung *(f)* instruction **2.** order, recommendation **3.** remittance, transfer

Anweisung des Akkreditivs *(f)* transfer of credit

Anweisung zur Eröffnung des Akkreditivs *(f)* instruction to open a letter of credit

Anweisung zur Zahlung *(f)* order to pay

Anweisungen geben *(pl)* give the instructions, provide the instructions

* **ausländische Anweisung** *(f)* foreign remittance

anwenden practice

Gesetz anwenden *(n)* apply the law, enforce a law

Maßnahmen anwenden *(pl)* apply measures

Sanktion (gegen jemanden) anwenden *(f)* impose a punishment, impose a penalty

Satz anwenden *(m)* apply a rate

Tarif anwenden *(m)* apply a tariff

Zollsätze anwenden *(pl)* apply duties

Anwendung *(f)* application

Anwendung der verschiedenen Zollverfahren *(f)* application of various customs procedures

Anwendung der Sanktion (*f*) application of a sanction, sanctions application

Anwendung der Vereinfachung (*f*) use of simplified procedure

Anwendung des vereinfachten Verfahrens auf dem Luftweg (*f*) application of simplified procedures at air transport

Anwendung des vereinfachten Verfahrens auf dem Seeweg (*f*) application of simplified procedures at sea transport

* **praktische Anwendung** (*f*) practical application

Anwohner (*m*) resident

Anzahl (*f*) number

Anzahl der erledigten Packstücke (*f*) number of packages discharged (*TIR carnet*)

Anzahl der Kasten (*f*) number of cases

Anzahl der Ladelisten (*f*) number of loading lists

Anzahl der Packstücke (*f*) number of packages

Anzahl und Art der Packstücke (*f*) number and kind of packages

Anzahl und Art der Waren (*f*) quantity and nature of goods

Anzahl von Sendungen (*f*) number of freight cases

* **vertragsgerechte Anzahl** (*f*) quantity stipulated in a contract

anzahlen give an advance, pay in advance

Anzahlung (*f*) advance, advance money, earnest money, prepayment

Anzahlungsrechnung (*f*) advance invoice

Anzeige (*f*) advertisement, advertising, publicity **2.** advice, advice note **3.** announcement, information, notice, notification

Anzeige der Akzeptverweigerung (*f*) notice of dishonour, notification

Anzeige der Ladebereitschaft (*f*) captains' note

Anzeige über den Verlust von versichertem Gut (*f*) notification on the loss of insured goods

* **ohne Anzeige** (*f*) no advice

Anzeigeagentur (*f*) advertisement office, advertising office

Anzeigeklausel (*f*) notification clause, notify clause

anzeigen advise, give notice, inform, notify

schriftlich anzeigen advise by letter

telegrafisch anzeigen advise by cable

Anzeigenakquisiteur (*m*) advertising agent, publicity agent

Anzeigenannahme (*f*) advertising agency, advertising office

Anzeigenwerber (*m*) advertising agent, publicity agent

Anzeigevertreter (*m*) advertising agent, publicity agent

anziehen attract, catch

Auslandsinvestitionen anziehen (*pl*) induce overseas investments

Apparat (*m*) apparatus

wissenschaftlicher Apparat (*m*) scientific apparatus

Apparatur (*f*) device

Appellation (*f*) appeal, notice of appeal

Appellationsgericht (*n*) court of appeal, court of review

Aquatorium (*n*) water area

Äquivalent (*n*) equivalent

Äquivalent in Natura (*n*) equivalent in kind

* **Zwanzig-Fuß-Äquivalente-Einheit** (*f*) 20-footer, twenty-foot equivalent unit

äquivalent equivalent

äquivalente Einheit (*f*) equivalent unit

Äquivalentenaustausch (*m*) equivalent exchange

Äquivalenzpreis (*m*) parity price

Arbeit (*f*) work

Agentur für Arbeit (*f*) employment service, employment office

Streik durch Verlangsamung der Arbeit (*m*) sit-down strike, labour slowdown

Arbeiter (*m*) worker, workman

Arbeiterschicht (*f*) work shift

Arbeitsamt (*n*) national employment agency

Arbeitsausnutzungsfaktor (*m*) capacity factor

Arbeitsdeck (*n*) working deck

Arbeitsentgelt *(n)* remuneration, wage
arbeitsfähig workable, working
arbeitsfähige Luke *(f)* workable hatch
Arbeitskontrakt *(m)* employment contract, service contract
Arbeitslohn *(m)* employee's wages
nomineller Arbeitslohn *(m)* nominal money, nominal wage
zusätzlicher Arbeitslohn *(m)* additional pay
Arbeitslosenquote *(f)* rate of unemployment
Arbeitsloser *(m)* unemployed
Arbeitsrisiko *(n)* operating risk, working risk
Arbeitsschluss *(m)* closing of business
Arbeitsstunden *(pl)* hours of work, working hours
Arbeitstag *(m)* active day, business day, working day
erster Arbeitstag *(m)* first business day, first working day
wetterabhängiger Arbeitstag *(m)* weather working day
wetterlaubende Arbeitstage *(pl)* weather working days
Arbeitsumfang *(m)* scope of work
Arbeitsunfähigkeit *(f)* loss of earning capacity
Arbeitsvermittlung *(f)* employment office, employment service
Arbeitswoche *(f)* work week
Arbeitszeiten *(pl)* working hours
Arbeitszeiten des Zollamtes *(pl)* working hours of the customs office
Arbeitunterweisung *(f)* instruction
Arbiter *(m)* arbiter, arbitrator
Arbitrage *(f)* arbitrage
direkte Arbitrage *(f)* direct arbitrage
einfache Arbitrage *(f)* direct arbitrage
internationale Arbitrage *(f)* international arbitration
Weg der Arbitrage *(m)* arbitration procedure, course of arbitration
wirtschaftliche Arbitrage *(f)* economic arbitration, business arbitration
zusammengesetzte Arbitrage *(f)* bill brokerage

Arbitergebühr *(f)* arbiter fee
Arbitragefähigkeit *(f)* capacity to be a party to arbitration proceedings
Arbitragegebühr *(f)* arbitration charge, arbitration fee
Arbitragegericht *(n)* arbitration court, court of arbitration
Arbitragegeschäft *(n)* arbitrage operation, arbitrage transaction
Arbitrageklage *(f)* arbitration claim
Arbitrageklausel *(f)* arbitral clause, arbitration clause
Arbitrageur *(m)* arbitrage broker, arbitrageur
Arbitragevereinbarung *(f)* arbitral clause
Arbitrageverfahren *(n)* arbitration, arbitration procedure
Argument *(n)* argument, contention
Argumentation *(f)* argumentation
Arrest *(m)* arrest
Arrest in Seeschiff *(m)* arrest of a ship, detention
Arrestlegung *(f)* distraint
Art *(f)* mode, type
Art der Bezahlung *(f)* type of payment
Art der Deklaration *(f)* declaration type (*arrivals/dispatches*)
Art der Ladung *(f)* cargo type
Art der Packstücke *(f)* kind of the packages
Art der Sicherheit *(f)* form of guarantee, form of security
Art der Verpackung *(f)* type of packaging
Art der Waren *(f)* type of goods
Art des Versandpapiers *(f)* type of transit document
Art des Vertrags *(f)* type of contract
Art des verwendeten Beförderungsmittels *(f)* type of transport used
*** Anzahl und Art der Packstücke** *(f)* number and kind of packages
Anzahl und Art der Waren *(f)* quantity and nature of goods
Fracht (für Güter) aller Art *(f)* freight all kinds
Kode der Art des Geschäfts *(m)* nature of transaction code

Artikel *(n)* article, item, product
Artikel des Übereinkommens *(m)* article of convention
Artikel eines Gesetzes *(m)* article of an act
Artikelauswahl *(f)* assortment of products
Arzt *(m)* doctor
ärztlich medical
ärztliche Schweigepflicht *(f)* medical secrecy
ärztliches Attest *(n)* doctor's certificate, medical certificate
ärztliches Zeugnis *(n)* doctor's certificate, medical certificate
Assekuradeur *(m)* underwriter
Assekurant *(m)* insurer, underwriter
Assekuranz *(f)* assurance, insurance
assekurieren insure
Assignment *(f)* order for payment
assignieren allocate
Assistent *(m)* assistant
Assortiment *(n)* selection of goods
Assoziationsabkommen *(n)* association agreement
assoziiert affiliated, associated
assoziiertes Mitglied *(n)* associated member
assoziiertes Unternehmen *(n)* affiliated enterprise, affiliated undertaking
ATA ATA
Carnet ATA *(n)* Admission Temporaire Carnet, ATA Carnet
Ablauf der Gültigkeitsdauer des ATA-Carnets *(m)* expiry of the validity of the carnet ATA
Bescheinigung in den Carnets ATA *(f)* customs certificates on ATA carnets
Teil der ATA *(m)* part of ATA
ATA-Übereinkommen *(n)* ATA convention
atlantisch Atlantic
Atlantische Standardzeit *(f)* Atlantic Standard Time
Attaché *(m)* attaché
Attest *(n)* attest, certificate
Attest vorlegen *(n)* present a certificate, present an attest
 * **ärztliches Attest** *(n)* medical certificate, doctor's certificate

attestieren attest
Attestierung *(f)* attestation
Attestierung der Erzeugnisse *(f)* attestation of output
Audit *(n)* audit, official inspection of accounts
internes Audit *(n)* internal audit
operationales Audit *(n)* operational audit
Auditbericht *(m)* audit certificate, audit report, auditor's certificate
Auditor *(m)* auditor
Auditrisiko *(n)* audit risk
auf on
auf Auktion ersteigern *(f)* buy by auction
auf Auktion kaufen *(f)* buy at auction
auf Bahn und Flugzeug rail and air
auf Bahn und Kanal rail and canal
auf Bahn und Landweg per railroad, rail and road
auf Bahn und Lastauto rail and truck
auf Bahn und Lastkraftfahrzeug rail and truck
auf Bahn und Lastkraftwagen rail and truck
auf Bahn und Meer rail and ocean
auf Bahn und Schifffahrtsroute rail and water
auf Bahn und See rail and lake, rail and ocean
auf Bahn, Kanal und See rail, canal and lake
auf Bahn, See und Bahn rail, lake and rail
auf Bahn, Wasserstraße und Bahn rail-water-rail
auf Bahn, Wasserweg und Bahn rail-water-rail
auf dem Landweg by land, by road
auf dem Luftweg airway
auf dem Seeweg by sea
auf dem Straßenweg by land, by road
auf den Preis aufschlagen bid
auf der Aktion verkaufen auction, sell at auction
auf ein Konto einzahlen pay into account
auf dem Carnet ATA abgefertigte Waren goods admitted under cover of an ATA Carnet
auf Fässer abfüllen barrel, cask
auf Flugzeug und Bahn air and rail
auf Konto Nr. ... Überweisen pay to account No ...
auf Kredit nehmen take on credit

auf Kredit verkaufen sell on account, sell on credit

auf Lastkraftwagen on truck

auf Lastkraftwagen oder Bahn on truck or rail, on truck or railway

auf Lieferung verkaufen sell for delivery

auf Probe kaufen buy on approbation

auf Sofortlieferung verkaufen sell for prompt shipment

auf Sofortverschiffung verkaufen sell for prompt shipment

auf Termin verkaufen sell ahead

auf Wagen oder Bahn on truck or rail, on truck or railway

Aufbaudeck *(n)* superstructure deck

aufbauen establish

Handel aufbauen *(m)* develop trade, expand trade

aufbewahren house, stockpile

Aufbewahrung *(f)* storing, storage

Aufbewahrung der Ladung *(f)* storing cargo

Aufbewahrung der Rechnungen *(f)* storage of invoices

Aufbewahrung im Freien *(f)* open air storage

Aufbewahrung im Zolllager *(f)* bonded storage

* **elektronische Aufbewahrung der Rechnungen** *(f)* electronic storage of invoices

zur Aufbewahrung überlassen *(f)* deposit

zur Aufbewahrung übernehmen *(f)* receive into the custody, take into the custody

aufbrauchen deplete, exhaust

aufbringen pay

Kosten aufbringen *(pl)* cover the expenses, cover costs

Steuer aufbringen *(f)* pay a tax

aufbürden encumber

Steuern aufbürden *(pl)* levy taxes

aufeinander successive

aufeinander folgende Bestimmungsstellen *(pl)* successive unloading

aufeinanderfolgend consecutive

aufeinanderfolgende Tage *(pl)* consecutive days, running days

aufeinanderfolgender Reisecharter *(m)* consecutive voyages charter

Aufenthalt *(m)* sojourn

Aufenthaltsdauer *(f)* lay-day *(m)*

Aufenthaltskosten *(pl)* sojourn charge, stay cost

Aufenthaltsort *(m)* abode, residence

ständiger Aufenthaltsort *(m)* legal domicile

aufzulegen levy, put on

Akzise auflegen *(f)* lay excise, levy inland duty

Embargo auflegen *(n)* impose an embargo

Quarantäne auflegen *(f)* quarantine

Steuer auflegen *(f)* charge tax

Strafe auflegen *(f)* impose a penalty, impose a punishment

Verbrauchssteuer auflegen *(f)* lay a excise duty, levy a duty of excise

Verpflichtung auflegen *(f)* impose an obligation

Zollstrafe auflegen *(f)* lay a custom-house fine, lay a customs fine

Auferlegung *(f)* imposition

Auferlegung einer Strafe *(f)* imposition of a punishment

Aufforderung *(f)* request

Aufgabe *(f)* sending **2.** problem, target

Aufgabe eines Schiffes *(f)* abandonment of a ship

Aufgabe lösen *(f)* handle a problem

Aufgabennummer *(f)* dispatching number

Aufgabeort *(m)* place of dispatch

Aufgang *(m)* entrance, entry

aufgeben give

Anspruch aufgeben *(m)* abandon a claim

Aufgeben *(n)* sending

aufgelaufen accrued

aufgelaufene Zinsen *(pl)* accrued interest

Aufgeld *(n)* bounty, premium

aufgenommen incorporated

aufgenommene Reklamation *(f)* admitted claim

aufgeschoben deferred

aufgeschobene Schuld *(f)* deferred debt

aufgeschobene Zahlung *(f)* deferred payment, delay in payment

aufhalten arrest

Schiff aufhalten *(n)* arrest a ship, arrest a vessel

aufheben abolish **2.** pick up

Bestellung aufheben *(f)* countermand an order, withdraw an order

Embargo aufheben *(n)* lift off the embargo
Kontrakt aufheben *(m)* break a contract
Verbot aufheben *(n)* raise a ban
Vertrag aufheben *(m)* determine a contract, repudiate a contract
Zoll aufheben *(m)* suspend a duty
Aufhebung *(f)* abolition, abrogation, calling off, cancellation, invalidation, termination
Aufhebung der Begrenzungen *(f)* removal of restrictions
Aufhebung der Entscheidung *(f)* annulment of a decision, revocation of the decision
Aufhebung des Beschlusses *(f)* revocation of the decision
Aufhebung des Gesetzes *(f)* abolishment of a law, revocation of a law
Aufhebung des Verbots *(f)* removal of a ban
 * **einstweilige Aufhebung von Zollzugeständnissen** *(f)* suspension of tariff concessions *(customs)*
Aufhören *(n)* cesser
Aufkauf *(m)* redemption
Aufklebeadresse *(f)* address label
aufkleben glue, stick
Briefmarke aufkleben *(f)* stamp, prepay
Aufklebezettel *(m)* adhesive label
Aufkommen *(n)* yield
 tatsächliches **Aufkommen** *(n)* actual yield
Aufladung *(f)* cargo handling
Auflagen *(pl)* requirements
 staatliche **Auflagen** *(pl)* statutory requirements
Auflagerung *(f)* storing, warehousing
Auflast *(f)* ballast
auflegen levy, make liable, put on
Steuer auflegen *(f)* impose a tax, lay on tax
Auflegung *(f)* imposition
Auflieferungsauftrag *(m)* delivery order, release
Auflieferungsschein *(m)* delivery order
Auflieger *(m)* semi-trailer
auflöschen dissolve
auflösen annul, cancel, dissolve, resolve
Kontrakt auflösen *(m)* undo a contract, determine a contract, annul a contract, repeal a contract, terminate a contract

Vertrag auflösen *(m)* undo a contract, determine a contract, annul a contract, repeal a contract, terminate a contract
Auflösung *(f)* removal
Auflösung einer Gesellschaft *(f)* winding up of a company
 * **Recht zur Auflösung des Vertrages** *(n)* right to annul an agreement
aufmachen open
Dispache aufmachen *(f)* settle the general average, make an adjustment, adjust the general average
Aufmachung *(f)* boxing
Aufmachung der Dispache *(f)* average adjustment, dispatch, general average account
aufnahmefähig absorptive
aufnahmefähiger Markt *(m)* absorptive market, target market
Aufnahmefähigkeit *(f)* absorptiveness, capacity, power of absorption
Aufnahmefähigkeit des Marktes *(f)* market capacity, volume of market
aufnehmen incorporate
Darlehen aufnehmen *(n)* contract a loan, lend
Dokumente aufnehmen *(pl)* take documents, accept documents
gegen Sicherheit aufnehmen *(f)* borrow on security
Kredit aufnehmen *(m)* make a loan, contract a loan, contract a debt, take on credit
Protokoll aufnehmen *(n)* draw up the certified report *(TIR carnet)*
Aufpreis *(m)* additional charge, premium price, special price
Aufrechterhaltung *(f)* maintenance
Aufrechterhaltung der Bewilligung *(f)* continuation of the authorization
Aufrechterhaltung des Vertrags *(f)* continuation of an agreement, extension of the contract, prolongation of a contract, renewal of the agreement
aufrichtig genuine
aufrichtige Mittelqualität *(f)* fair average quality
Aufbruch *(f)* riot
Aufbruch und bürgerliche Unruhen riots and civil commotions

Aufbruch, Bürgerkrieg und Streik (*f/m/m*)
riots, civil commotions and strike

Aufbruch, Streik, bürgerliche Unruhen (*f/m/pl*)
riots, strikes and civil commotions

* **frei von jedem Risiko bei gewaltsamer Wegnahme, Beschlagnahme und Aufbruch**
free of capture, seizure, riots and civil commotions

Streik, Aufbruch und Bürgerkriegsklausel (*f*)
strikes, riots and civil commotions clause

Streik, Aufbruch und bürgerliche Unruhen
strikes, riots and civil commotions

Streik, Aufbruch und Bürgerkrieg strikes,
riots and civil commotions

aufschieben enlarge, prolong, respite

Zahlung aufschieben (*f*) defer a payment,
extend maturity, delay a payment, postpone
a maturity

Zahlungsfrist aufschieben (*f*) delay a pay-
ment, extend a maturity

Zahlungstermin aufschieben (*m*) extend a
maturity, delay a payment

Aufschiebung (*f*) adjournment, proroga-
tion

Aufschlüsselung (*f*) itemization

Aufschlüsselung von Kosten (*f*) allocation
of costs, statements of expenses

Aufschub (*m*) default, delay, enlargement,
extension, postponement

Aufschub der Vertragserfüllung (*m*) stay of
the execution of a contract

Aufschub der Zahlung (*m*) postpone of pay-
ment, prolongation of payment

Aufschwung (*m*) boom

wirtschaftlicher Aufschwung (*m*) revival in
the market, economic revival

Aufsicht (*f*) control, inspection, supervision

Aufsicht der Zollbehörde (*f*) customs exam-
ination, customs supervision

**Vernichtung unter Aufsicht der Zollbe-
hörde** (*f*) destruction under customs con-
trol

* **administrative Aufsicht** (*f*) administrative
supervision

zollamtliche Aufsicht (*f*) customs check,
customs control

Zerstörung unter zollamtlicher Aufsicht (*f*)
destruction of goods under customs super-
vision

Aufsichtsbeamte (*m*) inspector, surveyor

Aufsichtsbehörde (*f*) inspection office,
inspectorate

Aufsichtsrat (*m*) supervisory board

Aufspeicherung (*f*) housing, storing

aufstauen stow, stow the cargo

aufstellen draw up

Bilanz aufstellen (*f*) draw up a balance
sheet, prepare a balance sheet

Kostenanschlag aufstellen (*m*) draw up an
estimate

Liste aufstellen (*f*) draw up a list, compile a list

Protokoll aufstellen (*n*) prepare a record

Rechnung aufstellen (*f*) make out a bill,
draw up an bill

Vertrag aufstellen (*m*) draw up a contract

Zolltarif aufstellen (*m*) compile a customs
tariff

Aufstellung (*f*) assembly, installation

Aufstellung der Manifeste (*f*) list of the
manifests

Aufteilung (*f*) distribution

Aufteilung der Sendung (*f*) breaking up con-
signments, split consignment

Aufteilung der Waren (*f*) piling of goods

Aufteilung des Zollkontingents (*f*) alloca-
tion of the quota (*customs*) (*EU*)

Aufteilung in Einzelposten (*f*) lotting

Auftrag (*m*) instruction **2.** order

Auftrag abberufen (*m*) repeal an order

Auftrag ablehnen (*m*) refuse an order

Auftrag annehmen (*m*) accept an order, book
an order

Auftrag annullieren (*m*) countermand an
order, withdraw an order

Auftrag ausführen (*m*) complete an order,
effect an order

Auftrag bestätigen (*m*) acknowledge an or-
der, confirm an order

Auftrag entsprechend (*m*) according to or-
der, as per order

Auftrag erteilen (*m*) place an order, submit
an order

Auftrag geben (*m*) book an order, make an
order, place an order, submit an order

Auftrag schicken (*m*) send an order

Auftrag widerrufen (*m*) countermand an or-
der, withdraw an order

Auftrag zurückziehen *(m)* cancel an order, withdraw an order

* **Annahme des Auftrags** *(f)* order acceptance

Annullierung des Auftrages *(f)* counter-order, cancellation of an order

Bestätigung eines Auftrags *(f)* confirmation of an order, order confirmation (o/c)

einmaliger Auftrag *(m)* non-repeat order
fester Auftrag *(m)* binding order, final order

Mangel an Aufträgen *(m)* lack of orders

Nichtausführung eines Auftrages *(f)* non-performance of an order

offener Auftrag *(m)* open order

öffentlicher Auftrag *(m)* government contract, public contract

Spezifizierung des Auftrages *(f)* specification of an order

Stornierung des Auftrags *(f)* cancellation of an order, counter-order

Verlust der Aufträge *(m)* loss of orders

wiederholter Auftrag *(m)* renewed order, reorder

Zahlung bei Auftrag *(f)* cash with order, cash in advance

auftragen instruct **2.** order, commit

Auftraggeber *(m)* mandatory, orderer

Bank des Auftraggebers *(f)* orderer's bank

Auftragnehmer *(m)* agent, mandatory, orderer

Auftragnehmerangebot *(n)* contractor proposal

Auftragsannullierung *(f)* annulment of an order, cancellation of an order

Auftragsaufnahme *(f)* adoption of order, order acceptance

Auftragsausfertigung *(f)* fulfillment of the order

Auftragsbearbeitung *(f)* order processing

Auftragsbestätigung *(f)* confirmation of an order, order confirmation (o/c)

Auftragsbestätigungsformular *(n)* order confirmation form

Auftragseingang *(m)* instruction arrival, receipt of an order

Auftragserfüllung *(f)* filling of an order, make to order

Auftragserteilung *(f)* ordering

zahlbar bei Auftragserteilung *(f)* cash with order (CWO)

Zahlung bei Auftragserteilung *(f)* cash with order

Auftragsformular *(n)* order form, printed order form

Auftragsfortschrittskontrolle *(f)* order progress control

Auftragskontrolle *(f)* order control

Auftragsnummer *(f)* job number, order number

Auftragsplanung *(f)* order planning

Auftragsregistrierung *(f)* order registration

Auftragsrest *(m)* balance of an order

Auftragsstornierung *(f)* cancellation of an order, counter-order

Auftragssumme *(f)* order amount

Auftragsumfang *(m)* size of an order

Auftragswert *(m)* value of an order

Aufwand *(m)* charge, cost

Aufwandsteuer *(f)* luxury tax

aufwerten revalue

Währung aufwerten *(f)* revalue currency

Aufwertung *(f)* currency appreciation

Aufwertung einer Währung *(f)* currency appreciation

aufzählen enumerate

aufzeichnen list

Aufzeichnungen *(pl)* accounting records

Auktion *(f)* auction, auction sale, public sale, tender

Auktion abhalten *(f)* conduct an auction, hold an auction

Auktion ansetzen *(f)* notify the sale by auction

Auktion durchführen *(f)* conduct an auction, hold an auction

Auktion eröffnen *(f)* open an auction

Auktion mit allmählicher Ermäßigung *(f)* Dutch auction

* **an der Auktion teilnehmen** *(f)* participate in an auction

auf Auktion ersteigern *(f)* buy by auction

auf Auktion kaufen (*f*) buy at auction
auf einer Auktion versteigern (*f*) auction, sell at auction
britische Auktion (*f*) English auction
durch Submission offene Auktion (*f*) award of contracts by competitive tendering, award of contracts by inviting tenders
Dutch-Auktion (*f*) Dutch auction
freiwillige Auktion (*f*) auction by agreement
gerichtliche Auktion (*f*) forced action, judicial sale, compulsory auction
internationale Auktion (*f*) international auction
Verkauf auf einer Auktion (*m*) sale at an auction
Auktionator (*m*) auction dealer, auctioneer
auktionieren dispose at auction
Auktionsabschluss (*m*) closing of an auction
Auktionsbedingungen (*pl*) terms of auction
Auktionsgebühr (*f*) auction fee
Auktionsgesellschaft (*f*) auction company, auction house
Auktionskatalog (*m*) auction bill, auction sale catalogue
Auktionsmakler (*m*) auction broker, auction dealer
Auktionspreis (*m*) auction price, tender price
Auktionsregeln (*pl*) auction rules
Auktionssaal (*m*) auction hall
Auktionsverkauf (*m*) auction sale, public sale
Auktionsvertrag (*m*) auction contract
aus from
aus Ersatzwaren hergestellte Veredelungserzeugnisse (*pl*) compensating products to be obtained from equivalent goods
Aus- und Einfuhrzollabfertigung (*f*) customs inward and outward
ausbessern repair
Ausbesserung (*f*) refit
Ausbeutesatz (*m*) rates of yield
pauschaler Ausbeutesatz (*m*) standard rates of yield

Ausbeutung (*f*) running
ausbezahlt paid, paid-out
Ausbildungsklausel (*f*) training clause
ausbleiben fall behind
mit der Zahlung ausbleiben (*f*) be behind-hand with one's payment, be in arrears with one's payment
Ausbleiben (*n*) non-appearance
Ausbleiben der Zahlung (*n*) failure to pay on a due date
Ausbreitung (*f*) propagation
wirtschaftliche Ausbreitung (*f*) business expansion, economic expansion
auserlesen premium
auserlesene Qualität (*f*) first-rate quality, premium quality
Ausfahrtreise (*f*) outward journey, voyage out
Ausfall (*m*) demurrage
Ausfallbürgschaft (*f*) deficiency guarantee
Ausfallstunden (*pl*) idle hours
Ausfallverlust (*m*) loss due waiting periods
Ausfallzeit (*f*) bad time, down time
Ausfallzeitwettbewerbsklausel (*f*) competition clause
ausfertigen establish, form, make out, make up
Dokument ausfertigen (*n*) draw up a document, make up a document, execute a document, make out a document, prepare a document
Garantie ausfertigen (*f*) issue a guarantee, put up a guarantee
Kontrakt ausfertigen (*m*) make a contract, draw a contract
Quittung ausfertigen (*f*) issue a receipt, draw up a receipt
Rechnung ausfertigen (*f*) make out an invoice, draw up an invoice
Scheck ausfertigen (*m*) draw a cheque, draw up a cheque, write a cheque
Vertrag ausfertigen (*m*) draw up a contract, make out a contract, execute a contract
Zeugnis ausfertigen (*n*) issue a certificate, draw up a certificate
Ausfertigung (*f*) exposure, issuance
erste Ausfertigung des Wechsels (*f*) original draft, first of bill of exchange

Ausfracht (*f*) out-cargo, outward cargo

Ausfuhr (*f*) export, export commerce, exportation

Ausfuhr aus der Gemeinschaft (*f*) export from the Community

Ausfuhr von Devisen (*f*) currency export

Ausfuhr von Handelswaren aus dem Zollgebiet (*f*) exportation of goods from the customs territory

* **Anmeldung zur Ausfuhr unter Vorbehalt der Wiedereinfuhr** (*f*) goods declaration for exportation with notification of intended return

direkte Ausfuhr (*f*) direct exportation, direct export

Einfuhr und Ausfuhr (*f*) imports and exports

endgültige Ausfuhr (*f*) outright exportation, definitive exportation

Erstattung bei der Ausfuhr (*f*) export refund

Förmlichkeiten für die Ausfuhr (*pl*) formalities on export

illegale Ausfuhr (*f*) moonshine export

indirekte Ausfuhr (*f*) indirect export

Kontingentierung der Ausfuhr (*f*) quota system for exports, quantitative regulations of exports

Kontingentierung der Ausfuhr (*f*) export rationing

Mitgliedstaat der Ausfuhr (*m*) member state of exportation

sichtbare Ausfuhr (*f*) visible exportation, visible export

Spanne zwischen Ein- und Ausfuhr (*f*) import-export gap

statistische Erhebung der Ausfuhr (*f*) export statistics

subventionierte Ausfuhr (*f*) subsidized export

tatsächliche Ausfuhr der Waren (*f*) goods actually exported

unsichtbare Ausfuhr (*f*) invisible exportation, invisible export

vermittelte Ausfuhr (*f*) indirect export

vorübergehende Ausfuhr (*f*) temporary exportation, temporary export, temporary re-exportation

Anmeldung für die vorübergehende Ausfuhr zur passiven Veredelung (*f*) declaration for the temporary exportation of goods for outward processing

Waren der vorübergehenden Ausfuhr (*pl*) temporary exported goods

Wert der Waren der vorübergehenden Ausfuhr (*m*) value of the temporary exported goods

vorübergehende Ausfuhr von Verpackungen (*f*) temporary export of packing

vorübergehende Ausfuhr zur passiven Veredelung (*f*) temporary exportation for outward processing

Zollförmlichkeiten für die Ausfuhr (*pl*) customs formalities on export

zollfreie Ausfuhr (*f*) duty-free export

Zollsätze bei der Ausfuhr (*pl*) customs duties on exports

zur endgültigen Ausfuhr abfertigen (*f*) clear for outright exportation

zur endgültigen Ausfuhr anmelden (*f*) declare for outright exportation

Ausfuhrabgaben (*pl*) export customs duties, export duties

Ausfuhrabgaben unterliegen (*pl*) be chargeable with export duties, be liable to export duties

ausfuhrabgabepflichtig liable to export duties (*goods*)

Ausfuhranmeldung (*f*) export declaration, export document

Ausfuhranmeldung des Spediteurs (*f*) shipper's export declaration

* **Vorlage einer Ausfuhranmeldung** (*f*) presentation of an export declaration

Ausfuhrantrag (*m*) export application

Ausfuhrbeschränkungen (*pl*) export restrictions, restrictions on exports

Ausfuhrbeschränkungsmaßnahmen (*pl*) measures for export restraint

Ausfuhrbestimmungen (*pl*) export regulations

Ausfuhrbewilligung (*f*) export certificate, export licence, export permit, permission to export

Ausfuhrdeklarationsformular (*n*) import declaration form, export clearance number

Ausfuhrdokument (*n*) export document

Ausfuhr einlage (*f*) export deposit

ausführen export **2.** fulfil, perform **3.** take away, take out

Auftrag ausführen (*m*) complete an order, effect an order

Bestellung ausführen (*f*) complete an order, effect an order

Vereinbarung ausführen (*f*) abide by an agreement, keep an agreement

vorübergehend ausführen export temporarily

Ausführer (*m*) exporter

Adresse des Ausführers (*f*) address of the consignor

Erklärung des Ausführers (*f*) exporter's declaration

ursprüngliche Ausführer (*m*) original exporter

Ausfuhrerklärung (*f*) export declaration

Ausfuhrerlaubnis (*f*) exit permit, export authorization, export certificate, export concession, export licence

Ausfuhrerstattung (*f*) export refund, refund on export

Ausfuhrförmlichkeiten (*pl*) export formalities

Ausfuhrfrist (*f*) time limit of exportation

Ausfuhrgarantie (*f*) export guarantee, export surety

Ausfuhrgebühr (*f*) export charge, export fee, export levy

Ausfuhrgenehmigung (*f*) exit permit, export licence, non-exclusive licence

Ausfuhrgeschäft (*n*) export operation, export transaction

Ausfuhrgut (*n*) exportable goods

Ausfuhrhandel (*m*) active trade, export trade

Ausfuhrhändler (*m*) export trader

Ausfuhrkampagne (*f*) export campaign, export drive

Ausfuhrkommissionär (*m*) export commission agent, export commission house

Ausfuhrkontingent (*n*) export quota

Ausfuhrkontingentierung (*f*) export control, quantitative regulations of exports, quota system for exports

Ausfuhrkontrolle (*f*) control of exports, export control, quantitative regulations of exports

Ausfuhrkredit (*m*) export credit, export loan

Ausfuhrland (*n*) country of export, country of exportation, export country, exporting country

ausführlich detailed

ausführliche Berichterstattung (*f*) detailed report, detailed statement

ausführlicher Bericht (*m*) detailed report, detailed statement

Ausfuhrliste (*f*) export list, list of exports

Ausfuhrlizenz (*f*) export licence, export permit

Ausfuhrmanifest (*n*) outward manifest

Ausfuhrmeldung (*f*) entry outwards, export declaration

Ausfuhrordnung (*f*) export regulations

Ausfuhrpapier (*n*) export document

Ausfuhrplan (*m*) export plan, export programme

Ausfuhrprämie (*f*) bounty on exportation, export bonus, export bounty, export subvention

Ausfuhrpreis (*m*) export price, price at exportation

Ausfuhrquote (*f*) export quota

Ausfuhrregelung (*f*) export regulation, regulation of export

Ausfuhrsperr (*f*) embargo on exports, export embargo, export prohibition, prohibition of exports

Ausfuhrsteuer (*f*) export tax

Ausfuhrsubvention (*f*) export subsidization

Ausfuhtarif (*m*) export rates, export tariff

Ausfuhrfähigkeit (*f*) export business

Ausfuhrüberhang (*m*) external surplus

Ausführung (*f*) fulfillment, implementation, performance, realization

Ausführung der Vertragsverpflichtungen (*f*) fulfillment of contractual obligations

Ausführung des Abkommens (*f*) adherence to an agreement, implementation of an agreement

Ausführung des Haushaltsplans (*f*) administration of the budget

Ausführung des Kontraktes (*f*) fulfillment of the contract, performance of a contract

Ausführung des Vertrags (*f*) fulfillment of the contract, performance of a contract

Ausführungskosten (*pl*) terminal charge

Ausfuhrverbot (*n*) ban on exports, embargo on exports, export ban, export prohibition, prohibition of exports

absoluter Ausfuhrverbot (*m*) absolute export ban, absolute export prohibition

Ausfuhrverfahren (*n*) export procedure, exportation arrangement

Anmeldung zum Ausfuhrverfahren (*f*) export declaration

Überführung in das Ausfuhrverfahren (*f*) release for export

vorübergehendes Ausfuhrverfahren (*n*) customs procedure of temporary exportation

Ausfuhrvertrag (*m*) export contract

Ausfuhrvordruck (*m*) export form

Ausfuhrwaren (*pl*) export goods, exported goods, export merchandises

Ausfuhrwarenidentifikation (*f*) identification of exported goods

Ausfuhrwarenrechnung (*f*) export invoice, exporter's invoice

Ausfuhrzoll (*m*) duty on exportation, export duty

Ausfuhrzollabfertigung (*f*) clearance outwards, export clearance, outward clearance

Ausfuhrzölle (*pl*) customs duties on exports, export duties

Ausfuhrzollförmlichkeiten (*pl*) customs export formalities

Ausfuhrzollsatz (*m*) export customs rate

Ausfuhrzollschein (*m*) clearance

Ausfuhrzollschuld (*f*) customs debt on exportation

Ausfuhrzollstelle (*f*) customs office of export

Ausfuhrzolltarif (*m*) export tariff

Ausfuhrzollverfahren (*n*) export customs procedure, export procedure, exportation arrangement

ausfüllen complete, fill, fulfil

Deklaration ausfüllen (*f*) complete the return

Formblatt ausfüllen (*n*) fill in a form, fill up a form, complete a form

Formular ausfüllen (*n*) fill up a form, fill in a form

Scheck ausfüllen (*m*) fill up a cheque

Vordruck ausfüllen (*m*) fill up a form, fill in a form

Ausfüllen (*n*) completion, making

Ausfüllen einer Deklaration (*n*) making of declaration

Ausfüllen eines Dokumentes (*n*) completion of a document

Ausfüllen eines Formblatts (*n*) completion of a form, making out of a form, completion of a form, making out of a form

Ausgabe (*f*) cost, expenditure, expense **2.** issue

Ausgaben begleichen (*pl*) cover the expenses, recover expenses

Ausgaben decken (*pl*) cover the expenses, defray costs, recover expenses

Ausgabe des Visums (*f*) issue of a visa

Ausgabe des Wechsels (*f*) drawing

Ausgaben einschränken (*pl*) put down one's expenditure

Ausgaben haben (*pl*) incur expenses

Ausgaben reduzieren (*pl*) reduce a expenditures

Ausgaben tätigen (*pl*) incur expenses

* **feste Ausgaben** (*pl*) constant expenditures

laufende Ausgaben (*pl*) operating expenditures, current expenses

limitierte Ausgaben (*pl*) limit expenses

tatsächliche Ausgaben (*pl*) actual costs, actual expenses

unwiederbringliche Ausgaben (*pl*) irrecoverable expenses

Ausgabenbegrenzung (*f*) limitation of spending, retrenching of costs

Ausgabeneinschränkung (*f*) cutback of spending, retrenching of costs

Ausgabengrenze (*f*) expense limit, outlays ceiling